

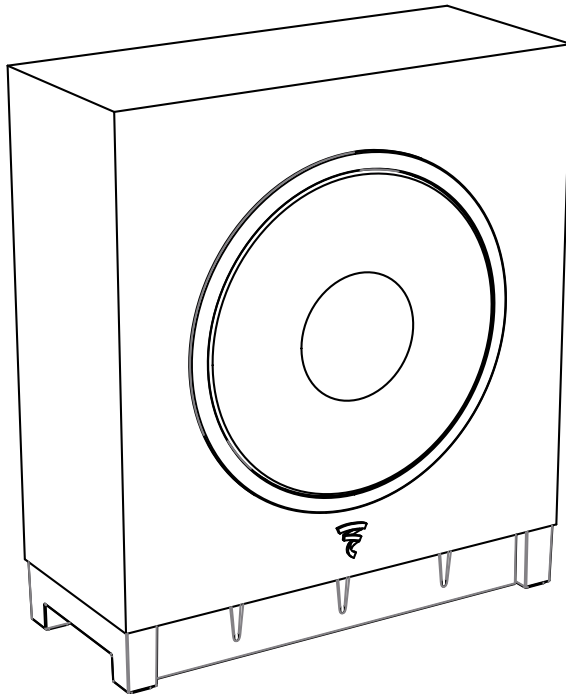
SUB AIR

Manuel d'utilisation / User Manual / Gebrauchsanleitung /
Manuale d'uso / Manual de uso / Manual de utilização /
Handleiding / Руководство по эксплуатации / 使用手册 /
사용 설명서 / 取扱説明書 / دليل المستخدم

FR

EN

ZH



BITTE ZUERST LESEN! WICHTIGE SICHERHEITSMASSNAHMEN!



Das Ausrufezeichen im gleichseitigen Dreieck soll den Benutzer auf wichtige Bedienungs- und Wartungsanweisungen in dieser Anleitung aufmerksam machen.



Der Blitz, der als Pfeilsymbol in einem gleichseitigen Dreieck dargestellt ist, soll den Benutzer auf das Vorhandensein von Hochspannung in der Vorrichtung aufmerksam machen, die zu einem Stromschlag führen kann.

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

VORSICHT: Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, darf die Abdeckung (oder die Rückseite) dieses Geräts nicht abgenommen werden.
Es dürfen keine Teile durch den Benutzer ausgetauscht werden. Für Wartungs- oder Reparaturarbeiten kontaktieren Sie bitte eine qualifizierte Person.

1. Lesen Sie diese Anleitung.
2. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf.
3. Berücksichtigen Sie alle Warnhinweise.
4. Befolgen Sie sämtliche Anweisungen.
5. Verwenden Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Wasser.
6. Nur mit einem trockenen Tuch reinigen.
7. Keine Lüftungsöffnung blockieren. Installieren Sie das Gerät gemäß den Anweisungen des Herstellers.
8. Das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern, Öfen, Heizregistern oder anderen wärmeabgebenden Geräten (einschließlich Verstärkern) installieren.
9. Die Sicherheitsvorrichtung des polarisierten Steckers nicht umgehen. Ein polarisierter Stecker verfügt über zwei Kontaktstifte, von denen einer breiter als der andere ist. Der große Kontaktstift ist zu Ihrer Sicherheit vorgesehen. Wenn der mitgelieferte Stecker nicht in Ihre Steckdose passt, wenden Sie sich an einen Elektriker, um die veraltete Steckdose auszutauschen.
10. Stellen Sie sicher, dass auf das Netzkabel nicht getreten werden kann und dass es nicht gequetscht oder eingeklemmt werden kann. Achten Sie insbesondere auf den Netzstecker und auf den Anschluss des Kabels an das Gerät.
11. Verwenden Sie nur Zubehör, das der Hersteller empfiehlt.
12. Verwenden Sie nur Rollwagen, Ständer, Stative, Halterungen oder Tische, die der Hersteller empfiehlt oder die mit dem Gerät verkauft werden. Wenn Sie einen Rollwagen benutzen, seien Sie beim Fortbewegen des Rollwagens/Geräts besonders vorsichtig, um Verletzungen durch Umkippen zu vermeiden.



13. Ziehen Sie den Netzstecker bei Gewittern oder wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird.
14. Sämtliche Wartungsarbeiten müssen von qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Nach jeder Beschädigung des Geräts, wie eine Beschädigung des

- Netz Kabels oder des Steckers oder wenn Flüssigkeit verschüttet wurde bzw. Gegenstände in das Gerät eingeführt wurden, das Gerät Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt wurde, nicht normal funktioniert oder heruntergefallen ist, ist eine Wartung erforderlich.
15. Wenn die Netzsteckdose, ein Anschluss am Gerät oder der On/Off-Schalter als Trennvorrichtung verwendet wird, muss diese Vorrichtung leicht zugänglich bleiben.
16. VORSICHT: Um die Brandgefahr bzw. die Gefahr von Stromschlägen zu verringern, setzen Sie dieses Produkt weder Regen noch Feuchtigkeit aus. Darüber hinaus dürfen weder Wassertropfen noch Wasserspritzer auf das Gerät kommen und es dürfen keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gegenstände, wie z.B. Vasen, auf das Gerät gestellt werden.
17. Stellen Sie niemals Gegenstände durch die Lüftungsöffnungen des Gerätes. Es könnte mit Hochspannungskomponenten in Kontakt kommen oder diese kurzschließen, wodurch ein Brand oder ein Stromschlag verursacht werden kann. Verschütten Sie niemals Flüssigkeit auf das Gerät.
18. Versuchen Sie nicht, dieses Gerät selbst zu reparieren. Wenn Sie dieses Gerät öffnen, können Sie sich gefährlichen Spannungen oder anderen Gefahren aussetzen. Wenden Sie sich mit sämtlichen Wartungsarbeiten an qualifiziertes Personal.
19. Die Umgebungstemperatur darf während des Betriebs 35 Grad Celsius (95°F) nicht überschreiten.
20. Verwenden Sie dieses Gerät nicht in tropischen Klimazonen.
21. Verwenden Sie dieses Gerät nicht in Gebieten über 2000 m (6.500 ft) Höhe.
22. Überlasten Sie keine Steckdosen, Verlängerungskabel oder Mehrfachsteckdosen. Dies könnte zu einem Brand oder einem elektrischen Schlag führen.
23. Das Gerät darf nur an einer Wand oder Decke montiert werden, wenn der Hersteller dies vorsieht.
24. Falls das Gerät von einem kalten Ort an einen warmen transportiert wurde, überprüfen Sie, bevor Sie das Stromkabel anschließen, dass sich kein Kondenswasser gebildet hat.
25. Offene Flammenquellen, wie z.B. brennende Kerzen, dürfen nicht auf das Gerät gestellt werden.

26. Schließen Sie das Gerät nur an die auf dem Gerät angegebene Stromversorgung an. Wenn Sie Zweifel bezüglich der erforderlichen Stromversorgung bzw. Ihrer Elektroinstallation haben, wenden Sie sich an Ihren Produktlieferanten oder Stromversorger. Für Geräte, die zur Verwendung mit einer Batterie oder einer anderen Stromquelle vorgesehen sind, lesen Sie bitte das Benutzerhandbuch.
27. Lassen Sie um das Gerät herum stets einen Mindestabstand von 5 cm (2") frei, um eine gute Belüftung zu gewährleisten.
28. Wenn ein Austausch von Komponenten erforderlich ist, stellen Sie sicher, dass der Servicetechniker vom Hersteller angegebene Komponenten oder Komponenten mit identischen Merkmalen wie die des Originalgeräts verwendet. Nicht konforme Komponenten können Brände, Stromschläge verursachen oder andere Gefahren mit sich bringen.
29. Bitten Sie den Servicetechniker nach jedem Eingriff und jeder Reparatur am Gerät, Tests durchzuführen, um zu gewährleisten, dass das Produkt sicher funktioniert.
30. Schließen Sie das Gerät nur an die auf dem Gerät angegebene Stromversorgung an. Wenn Sie Zweifel bezüglich der erforderlichen Stromversorgung bzw. Ihrer Elektroinstallation haben, wenden Sie sich an Ihren Produktlieferanten oder Stromversorger. Für Geräte, die zur Verwendung mit einer Batterie oder einer anderen Stromquelle vorgesehen sind, lesen Sie bitte das Benutzerhandbuch.
31. Um mögliche Hörschäden zu vermeiden, sollten Sie die Lautsprecher nicht über einen längeren Zeitraum mit hoher Lautstärke in Betrieb lassen. Das Hören über Lautsprecher mit zu hoher Lautstärke kann das Ohr des Benutzers schädigen und Hörprobleme verursachen (vorübergehende oder dauerhafte Taubheit, Ohrensausen, Tinnitus, Hyperakusis). Wird das Gehör über mehrere Stunden einem Dauerschalldruckpegel von über 85 dB SPL Leq ausgesetzt, kann dies zu irreversiblen Hörschäden führen.




(CEI 60417-6044)





LEGGERE PRIMA DELL'USO! IMPORTANTI PRECAUZIONI DI SICUREZZA!

 <p>Il punto esclamativo all'interno di un triangolo equilatero ha lo scopo di avvertire l'utente della presenza di indicazioni importanti nelle istruzioni per l'uso, inerenti all'avviamento e la manutenzione del dispositivo.</p>	 <p>Il fulmine, rappresentato dal simbolo della freccia all'interno di un triangolo equilatero, ha lo scopo di avvisare l'utente della presenza di alta tensione all'interno del dispositivo, che può provocare rischi di scosse elettriche.</p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <p>CAUTION RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN</p> </div> <p>ATTENZIONE: Per evitare qualsiasi eventuale rischio di scosse elettriche, non rimuovere il rivestimento frontale (o posteriore) di questo dispositivo.</p>
<ol style="list-style-type: none"> 1. Leggere le presenti istruzioni. 2. Conservare le istruzioni. 3. Tenere in considerazione tutti gli avvertimenti. 4. Seguire tutte le istruzioni. 5. Non utilizzare il dispositivo vicino all'acqua. 6. Pulire esclusivamente con un panno asciutto. 7. Non ostruire nessuno sfiato. Installare il dispositivo rispettando le istruzioni del fabbricante. 8. Non installare l'apparecchio vicino a una fonte di calore, come radiatori, stufe, bocchettini di riscaldamento o qualsiasi altro dispositivo (amplificatori inclusi) che emetta calore. 9. Non bypassare il dispositivo di sicurezza della spina polarizzata. La spina polarizzata ha due lame, una più grande e una più piccola. La lama grande ha la funzione di messa in sicurezza. Se la spina in dotazione non si adatta alla presa, consultare un elettricista e far sostituire la presa obsoleta. 10. Assicurarsi che il cavo di alimentazione non possa essere calpestato, schiacciato o stretto. È necessario fare molta attenzione alla spina di alimentazione e al collegamento del cavo con il dispositivo. 11. Utilizzare unicamente gli accessori consigliati dal fabbricante. 12. Utilizzare solo i carrelli, piedi, treppiedi, supporti o tavole consigliati dal fabbricante o quelli venduti con il dispositivo. Nel caso di utilizzo di un carrello, prestare ancora più attenzione durante lo spostamento del gruppo carrello/dispositivo, per evitare lesioni da ribaltamento.  <ol style="list-style-type: none"> 13. Scollegare il dispositivo in caso di temporali, o se non viene utilizzato per lunghi periodi di tempo. 14. Ogni eventuale operazione di manutenzione deve essere eseguita a opera di personale qualificato. È necessario eseguire la manutenzione del dispositivo in seguito a qualsiasi danno che possa subire, come il deterioramento del cavo o della spina di alimentazione, il versamento di 	<p>liquidi o l'inserimento di oggetti all'interno del dispositivo, l'esposizione alla pioggia o all'umidità, un cattivo funzionamento o rovesciamento dello stesso.</p> <ol style="list-style-type: none"> 15. Quando la presa di alimentazione di rete, una presa collocata sul dispositivo o il commutatore On/Off vengono utilizzati come dispositivo di scollegamento, il dispositivo deve restare facilmente accessibile. 16. ATTENZIONE: Per ridurre il rischio di incendi o scosse elettriche, non esporre il dispositivo all'acqua, alla pioggia o all'umidità. Inoltre, l'apparecchio non deve essere esposto a sgocciolamenti d'acqua o schizzi e non vi devono essere appoggiati oggetti pieni di liquidi, come vasi. 17. Non inserire mai oggetti negli sfiati del dispositivo. Potrebbero entrare in contatto con componenti soggetti ad alta tensione oppure causare cortocircuiti provocando incendi o scosse elettriche. Non versare mai liquidi sul dispositivo. 18. Non tentare di riparare l'unità da soli. L'apertura di questo dispositivo può esporre l'utente a tensioni pericolose o ad altri rischi. Per ogni eventuale intervento di manutenzione, rivolgersi a personale qualificato. 19. La temperatura ambiente durante l'uso del dispositivo non deve superare i 35 gradi Celsius (95 °F). 20. Non utilizzare questo dispositivo in zone con clima tropicale. 21. Non utilizzare il dispositivo in zone situate a un'altitudine superiore a 2000 m (6500 ft). 22. Non sovraccaricare le prese di corrente a muro, le prolunghe o le prese multiple. Potrebbero verificarsi incendi o scosse elettriche. 23. È possibile effettuare il montaggio del dispositivo a parete o sul soffitto solo se previsto dal costruttore. 24. Se il prodotto passa da un ambiente freddo a uno caldo, assicurarsi che non si sia formata condensa prima di collegare il cavo di alimentazione. 25. Si sconsiglia di posizionare sul dispositivo fonti di fiamme vive, come candele accese. 26. Il prodotto deve essere collegato unicamente all'alimentazione di rete del tipo indicato sull'etichetta del dispositivo. In caso di dubbi sul tipo di alimentazione necessaria al prodotto o della natura del proprio impianto elettrico, rivolgersi al rivenditore del prodotto o al fornitore di energia elettrica. Per i dispositivi progettati per un utilizzo con batterie o altre fonti di 	<p>alimentazione, consultare il manuale d'uso.</p> <ol style="list-style-type: none"> 27. Per assicurare una buona ventilazione, lasciare sempre una distanza di almeno 5 cm (2") attorno al prodotto. 28. Quando è necessaria la sostituzione di uno o più componenti, accertarsi che il tecnico addetto alla manutenzione utilizzi i componenti indicati dal produttore o ricambi aventi caratteristiche identiche a quelle dell'originale. Componenti non conformi possono provocare incendi, scosse elettriche o comportare altri rischi. 29. Dopo qualsiasi intervento o riparazione del dispositivo, chiedere al tecnico addetto alla manutenzione di eseguire delle prove per verificare il funzionamento in sicurezza del prodotto. 30. Il prodotto deve essere collegato unicamente all'alimentazione di rete del tipo indicato sull'etichetta del dispositivo. In caso di dubbi sul tipo di alimentazione necessaria al prodotto o della natura del proprio impianto elettrico, rivolgersi al rivenditore del prodotto o al fornitore di energia elettrica. Per i dispositivi progettati per un utilizzo con batterie o altre fonti di alimentazione, consultare il manuale d'uso. 31. Per evitare eventuali danni all'udito, non ascoltare a lungo i diffusori a un livello sonoro alto. L'ascolto di diffusori a un volume elevato può danneggiare l'orecchio dell'utente e generare disturbi all'udito (come sordità temporanea o permanente, ronzii, acufeni, iperacusia). L'esposizione dell'apparato uditivo a volumi eccessivi, superiori a 85 dB SPL LAeq, per varie ore può danneggiare irreversibilmente l'udito.  <p>(CEI 60417-6044)</p>





¡PARA LEER EN PRIMER LUGAR! ESTAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD SON IMPORTANTES!

 <p>El signo de exclamación en un triángulo equilátero tiene por objeto advertir al usuario de la existencia de instrucciones importantes en el manual de utilización relativas al uso y el mantenimiento del aparato.</p>	 <p>El rayo representado con el símbolo de la flecha en un triángulo equilátero tiene por objeto advertir al usuario de la existencia de altas tensiones eléctricas en el interior del aparato que pueden suponer un riesgo de choque eléctrico.</p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> CAUTION RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN </div> <p>ATENCIÓN: Para prevenir el riesgo de choque eléctrico, no retire la cubierta (ni la parte trasera) de este aparato. Ningún componente es reemplazable por el usuario. Para operaciones de mantenimiento o de reparación, póngase en contacto con un profesional cualificado.</p>
<ol style="list-style-type: none"> 1. Lea estas instrucciones. 2. Conserve estas instrucciones. 3. Tenga en consideración todas las advertencias. 4. Respete todas las instrucciones. 5. No utilice este aparato a proximidad del agua. 6. Limpie el aparato solo con un paño seco. 7. No obstruya ningún orificio de ventilación. Instale el aparato según las instrucciones del fabricante. 8. No instale el aparato a proximidad de fuentes de calor, como radiadores, fogones, salidas de aire caliente o cualquier otro aparato de disipe calor (amplificadores incluidos). 9. No eluda el uso del dispositivo de seguridad del enchufe polarizado. Los enchufes polarizados tienen una patilla más ancha que la otra. La patilla gruesa es importante para su seguridad. Si la toma de corriente no está adaptada al enchufe suministrado, consulte con un electricista para reemplazar la toma obsoleta. 10. Asegúrese de que el cable de alimentación no se pueda pisar, aplastar ni quedar aprisionado. Debe prestarse especial atención al enchufe de alimentación y a la unión del cable con el aparato. 11. Utilice únicamente los accesorios recomendados por el fabricante. 12. Utilice únicamente los carros, pies, trípodes, soportes o mesas recomendados por el fabricante o vendidos con el aparato. Cuando utilice un carro, extreme la prudencia al desplazarlo con el aparato para evitar posibles lesiones debidas a su vuelco. 	<p>del aparato, la exposición a la lluvia o la humedad, el mal funcionamiento o la caída del equipo.</p> <ol style="list-style-type: none"> 15. Si la toma de corriente, una toma situada en el aparato o el conmutador «On/Off» se utilizan como dispositivos de desconexión, estos deben permanecer fácilmente accesibles. 16. ATENCIÓN: Para reducir el riesgo de incendio o de choque eléctrico, no exponga este aparato a la lluvia o la humedad. Además, el aparato no debe exponerse al goteo de líquidos ni a salpicaduras, y no deberá ponerse sobre él ningún objeto que contenga líquidos (vasijas, etc.). 17. No introduzca ningún objeto en los orificios de ventilación del aparato. Dicho objeto podría entrar en contacto con componentes sometidos a altas tensiones y producir un cortocircuito, provocando un incendio o un choque eléctrico. No vierta nunca líquidos sobre el aparato. 18. No intente reparar este aparato por sus propios medios. Abrir este aparato le expone a tensiones peligrosas y otros riesgos. Para cualquier intervención de mantenimiento, diríjase a un profesional cualificado. 19. Durante la utilización del aparato, la temperatura ambiente no debe superar los 35 grados Celsius (95 °F). 20. No utilice este aparato en climas tropicales. 21. No utilice este aparato en zonas situadas a más de 2000 m de altitud (6500 pies). 22. No sobrecargue las tomas de corriente, los alargadores ni las regletas. Hacerlo puede conllevar riesgos de incendio o de choque eléctrico. 23. El aparato solo debe instalarse en paredes o techos si está previsto por el fabricante. 24. Si traslada el aparato desde un ambiente frío a otro caliente, asegúrese de que no se ha producido condensación antes de conectar el cable de alimentación. 25. No se deben colocar sobre el equipo fuentes de llamas desnudas, como velas encendidas. 26. Conecte este equipo únicamente a una red de alimentación del tipo que se indica en el aparato. En caso de duda sobre el tipo de alimentación del equipo o de su instalación, consulte con el vendedor del equipo o con su proveedor de electricidad. Si el aparato está previsto para un uso con batería u otra fuente de alimentación, 	<p>consulte el manual de utilización.</p> <ol style="list-style-type: none"> 27. Deje siempre una distancia mínima de 5 cm (2") en torno al equipo para garantizar una ventilación adecuada. 28. Cuando sea necesario sustituir algún componente, asegúrese de que el técnico de mantenimiento utiliza los componentes especificados por el fabricante u otros de características idénticas a las del componente original. El uso de componentes inadecuados puede provocar incendios, choques eléctricos u otros riesgos. 29. Después de cualquier intervención o reparación, solicite al técnico de mantenimiento la realización de pruebas para garantizar que el equipo funciona en condiciones de seguridad. 30. Conecte este equipo únicamente a una red de alimentación del tipo que se indica en el aparato. En caso de duda sobre el tipo de alimentación del equipo o de su instalación, consulte con el vendedor del equipo o con su proveedor de electricidad. Si el aparato está previsto para un uso con batería u otra fuente de alimentación, consulte el manual de utilización. 31. Para evitar posibles daños auditivos, no escuche los altavoces a un nivel sonoro elevado durante largos periodos de tiempo. Escuchar altavoces con mucha potencia puede causar daños en el oído y provocar trastornos auditivos (sordera temporal o permanente, zumbidos en los oídos, acúfenos, hiperacusia). La exposición de los oídos a niveles de presión sonora superiores a 85 dB (LAeq) durante varias horas puede provocar daños auditivos irreversibles.
 <ol style="list-style-type: none"> 13. Desenchufe el aparato en caso de tormenta o si no va a utilizarlo durante un periodo de tiempo prolongado. 14. Cualquier operación de mantenimiento deberá confiarse a un profesional cualificado. El mantenimiento del aparato será necesario siempre que se produzcan incidentes como el deterioro del cable o el enchufe, el derrame de líquidos o la introducción de objetos en el interior 		 <p>(CEI 60417-6044)</p>


LEIA PRIMEIRO! IMPORTANTE PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA!

 <p>O ponto de exclamação incluído no triângulo equilátero tem como objetivo informar o utilizador da presença de instruções importantes mencionadas no modo de utilização e relativas à instalação e manutenção do dispositivo.</p>	 <p>O raio representado pelo símbolo de seta e incluído no triângulo equilátero tem como objetivo informar o utilizador da presença de tensão elevada no dispositivo que pode conduzir a um risco de choque elétrico.</p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <p>CAUTION RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN</p> </div> <p>CUIDADO: Para evitar qualquer risco de choque elétrico, não retire a tampa (ou a parte de trás) deste dispositivo. Nenhuma peça pode ser substituída pelo utilizador. Para serviços de manutenção ou reparação, contacte uma pessoa qualificada.</p>
<ol style="list-style-type: none"> 1. Leia estas instruções. 2. Conserve estas instruções. 3. Respeite todos os avisos. 4. Siga todas as instruções. 5. Não utilize este dispositivo perto de água. 6. Limpe apenas com um pano seco. 7. Não obstrua nenhum orifício de ventilação. Instale o dispositivo de acordo com as instruções do fabricante. 8. Não instale o dispositivo perto de uma fonte de calor, tal como um radiador, um fogão, uma boca de aquecimento, ou de qualquer outro dispositivo (incluindo amplificadores) que emita calor. 9. Não abdique do dispositivo de segurança da ficha polarizada. Uma ficha polarizada dispõe de dois pinos, sendo um maior do que o outro. O pino maior existe para sua segurança. Se a ficha fornecida não entrar na tomada que tem disponível, consulte um electricista para efeitos de substituição da tomada obsoleta. 10. Certifique-se de que o cabo de alimentação não pode ser pisado, esmagado nem dobrado. Deve ser dada especial atenção à ficha de alimentação e à ligação do cabo com o dispositivo. 11. Utilize apenas os acessórios recomendados pelo fabricante. 12. Utilize apenas os carros de deslocamento, pés, tripés, suportes ou mesas recomendados pelo fabricante ou vendidos com o dispositivo. Quando for utilizado um carro de deslocamento, redobre a atenção durante a deslocação do conjunto carro/dispositivo de forma a evitar quaisquer lesões devido a quedas. 	<p>inserção de objetos no interior do dispositivo, exposição à chuva ou humidade, avaria ou queda do dispositivo.</p> <ol style="list-style-type: none"> 15. Nos casos em que a tomada da rede de alimentação ou uma tomada no dispositivo ou o comutador On/Off seja utilizado como meio de desativação, este meio deve permanecer sempre acessível. 16. CUIDADO: Para reduzir o risco de incêndio ou choque elétrico, não exponha este dispositivo à chuva nem à humidade. Além disso, o dispositivo não deve ser exposto a gotejamentos de água ou salpicos e não deve ser colocado sobre o dispositivo qualquer objeto cheio de líquido, como um copo. 17. Nunca insira objetos nos buracos de ventilação do dispositivo. Se o fizer, estes poderão entrar em contacto com os componentes sujeitos a alta tensão ou provocar um curto-circuito, o que por sua vez poderá provocar um incêndio ou choque elétrico. Nunca derrame líquidos no dispositivo. 18. Não tente reparar este dispositivo pelos seus próprios meios. A abertura deste dispositivo poderá expô-lo a tensões perigosas ou a outros riscos. Para qualquer intervenção de manutenção, consulte um técnico qualificado. 19. A temperatura ambiente aquando da utilização do dispositivo não deve ser superior a 35 graus Celsius (95 °F). 20. Não utilize este dispositivo em climas tropicais. 21. Não utilize este dispositivo em zonas situadas abaixo de 2000 m (6500 pés) de altitude. 22. Não sobrecarregue as tomadas de parede, as extensões elétricas nem as tomadas múltiplas. Tal poderá levar a incêndios ou choques elétricos. 23. O dispositivo não deve ser instalado numa parede ou teto, a não ser que isso tenha sido previsto pelo construtor. 24. Se o dispositivo tiver sido transportado de um ambiente frio para um ambiente quente, certifique-se de que não ocorre qualquer fenómeno de condensação antes de ligar o cabo de alimentação. 25. Não convém colocar fontes de chamas nuas sobre o dispositivo, tais como velas acesas. 26. Este produto apenas deve ser ligado ao tipo de tomada de alimentação indicado no dispositivo. Em caso de dúvida sobre o tipo de alimentação da instalação elétrica necessária para o produto, consulte o vendedor do produto ou o fornecedor de 	<p>eletricidade. Relativamente aos dispositivos destinados a utilização através de bateria ou de outra fonte de alimentação, consulte o manual de utilização.</p> <ol style="list-style-type: none"> 27. Deixe sempre uma distância de, pelo menos, 5 cm (2") à volta do produto para assegurar uma ventilação adequada. 28. Caso seja necessário substituir componentes, certifique-se de que o técnico de manutenção utiliza os componentes especificados pelo fabricante ou que apresentem características semelhantes às do modelo original. Os componentes que não estiverem em conformidade podem provocar incêndios, choques elétricos ou outros riscos. 29. Após uma intervenção ou reparação no dispositivo, solicite ao técnico de manutenção que efetue testes para verificar se o produto funciona em segurança. 30. Este produto apenas deve ser ligado ao tipo de tomada de alimentação indicado no dispositivo. Em caso de dúvida sobre o tipo de alimentação da instalação elétrica necessária para o produto, consulte o vendedor do produto ou o fornecedor de eletricidade. Relativamente aos dispositivos destinados a utilização através de bateria ou de outra fonte de alimentação, consulte o manual de utilização. 31. Para evitar eventuais lesões auditivas, não ouça música nas colunas com um nível sonoro elevado durante períodos prolongados. A utilização das colunas com níveis sonoros elevados pode provocar lesões nos ouvidos do utilizador e causar problemas auditivos (surdez temporária ou definitiva, zumbido nos ouvidos, tinido, hiperacusia). A exposição do aparelho auditivo a um nível superior a 85 dB SPL LAeq durante várias horas pode provocar danos irreversíveis na audição.
 <ol style="list-style-type: none"> 13. Desligue o dispositivo em caso de trovoadas ou durante períodos prolongados durante os quais o dispositivo não seja utilizado. 14. Todos os serviços de manutenção devem ser realizados por técnicos qualificados. É necessário efetuar um serviço de manutenção no seguimento de qualquer dano causado no dispositivo, como deterioração do cabo ou da ficha de alimentação, derramamento de líquidos ou 	<ol style="list-style-type: none"> 26. Este produto apenas deve ser ligado ao tipo de tomada de alimentação indicado no dispositivo. Em caso de dúvida sobre o tipo de alimentação da instalação elétrica necessária para o produto, consulte o vendedor do produto ou o fornecedor de 	 <p>(CEI 60417-6044)</p>

LUE TÄMÄ ENSIN! TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA!

 <p>Het uitroepteken in een gelijkzijdige driehoek wordt gebruikt om de gebruiker te laten weten dat er belangrijke instructies volgen in de handleiding over het gebruik en onderhoud van het apparaat.</p>	 <p>De pijl in de vorm van een bliksemschicht in de gelijkzijdige driehoek wordt gebruikt om de gebruiker te waarschuwen voor de aanwezigheid van spanning in het apparaat die een elektrische schok kan veroorzaken.</p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <p>CAUTION RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN</p> </div> <p>WAARSCHUWING: Verwijder de kap (of achterkant) van het apparaat niet om het risico op elektrische schokken te voorkomen. De gebruiker dient geen enkel onderdeel van het apparaat te vervangen. Neem voor onderhoud of reparaties contact op met een gekwalificeerde partij.</p>
<ol style="list-style-type: none"> 1. Lees de instructies. 2. Bewaar deze instructies. 3. Neem alle waarschuwingen in acht. 4. Volg alle instructies op. 5. Gebruik dit apparaat niet in de nabijheid van water. 6. Uitsluitend reinigen met een droge doek. 7. Voorkom dat de ventilatieopeningen worden geblokkeerd. Gebruik de instructies van de fabrikant om het apparaat te installeren. 8. Plaats het apparaat niet in de buurt van een warmtebron zoals een verwarming, kookstel, andere warmtebron of ander apparaat (waaronder versterkers) die warmte afgeven. 9. Omzeil de veiligheidsvoorziening van de gepolariseerde stekker niet. Een gepolariseerde stekker heeft twee pinnen, waarvan één breder is dan de ander. De brede pin is voor uw veiligheid. Als de geleverde stekker niet in uw stopcontact past, moet u een electricien raadplegen voor vervanging van het verouderde stopcontact. 10. Zorg ervoor dat er niet op het snoer kan worden getrapt en dat het niet kan worden geplet of bekneld kan raken. Let in het bijzonder op de voedingskabel en de verbinding van het snoer met het apparaat. 11. Gebruik alleen de door de fabrikant aanbevolen accessoires. 12. Alleen gebruiken met wagen, standaard, driepoot, haak of tafel die door de fabrikant worden aanbevolen of die met het apparaat worden verkocht. Wanneer u een wagen gebruikt, wees dan extra voorzichtig bij het verplaatsen van de combinatie wagen en apparaat, om te voorkomen dat u verwond raakt doordat het geheel omvalt. 13. Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact tijdens onweer of als het apparaat voor langere tijd niet wordt gebruikt. 14. Alle soorten onderhoud moeten worden uitgevoerd door een gekwalificeerde partij. Onderhoud is noodzakelijk als het 	<p>apparaat schade heeft opgelopen, in welke vorm dan ook, wanneer de kabel of het netsnoer zijn beschadigd, als het apparaat is blootgesteld aan vloeistoffen, regen of vocht, als het apparaat slecht functioneert of als het is gevallen.</p> <ol style="list-style-type: none"> 15. Wanneer het stopcontact, de aansluiting op het apparaat of de On/Off-schakelaar wordt gebruikt als hoofdonderbreking, moet deze hoofdonderbreking gemakkelijk toegankelijk blijven. 16. WAARSCHUWING: Stel het apparaat niet bloot aan water, regen of vocht om het risico van brand of elektrische schok te voorkomen. Daarnaast mag het apparaat niet worden blootgesteld aan druppelend of spattend water en er mogen geen voorwerpen gevuld met vloeistof, zoals een vaas, op het apparaat worden geplaatst. 17. Steek nooit objecten in de ventilatieopeningen van het apparaat. Deze kunnen onderdelen die onder hoge spanning staan raken en hierdoor voor kortsluiting, brand of een elektrische schok zorgen. Giet nooit vloeistoffen over het apparaat. 18. Probeer dit apparaat niet zelf te repareren. Het openen van dit apparaat kan u blootstellen aan gevaarlijke spanning of andere risico's. Neem contact op met een gekwalificeerde partij voor alle soorten onderhoud. 19. Tijdens het gebruik van het apparaat mag de omgevingstemperatuur niet hoger zijn dan 35 graden Celsius (95 °F). 20. Gebruik het apparaat niet in een tropisch klimaat. 21. Gebruik het apparaat niet op meer dan 2000 meter (6500 ft) hoogte. 22. Overbelast stopcontacten, verlengsnoeren of verdeelstekkers niet. Dit kan leiden tot brand of elektrische schokken. 23. Het apparaat mag alleen worden gemonteerd aan een muur of het plafond als de fabrikant dit aangeeft. 24. Indien het apparaat van een koude naar een warme ruimte wordt verplaatst, controleer dan voor aansluiting of er sprake is van condensvorming. 25. Plaats geen open vuurbronnen, zoals kaarsen, op het apparaat. 26. Sluit dit apparaat alleen aan op het type voedingsbron dat staat aangegeven op het apparaat. Als u niet weet welk type voedingsbron nodig is voor uw apparaat of installatie, kunt u de verkoper van uw 	<p>product of uw energieleverancier raadplegen. Raadpleeg de gebruikershandleiding voor meer informatie over producten die moeten worden gebruikt met een batterij of andere voedingsbron.</p> <ol style="list-style-type: none"> 27. Houd te allen tijde minimaal 5 cm ruimte vrij rondom het apparaat om een goede ventilatie te waarborgen. 28. Wanneer onderdelen moeten worden vervangen, zorg er dan voor dat de onderhoudsmonteur de onderdelen gebruikt die zijn voorgeschreven door de fabrikant of onderdelen met exact dezelfde kenmerken als de oorspronkelijke onderdelen. Onderdelen met andere eigenschappen kunnen brand, elektrische schokken of andere risico's veroorzaken. 29. Vraag de onderhoudsmonteur nadat hij het apparaat heeft onderhouden of gerepareerd om het te testen of het product veilig functioneert. 30. Sluit dit apparaat alleen aan op het type voedingsbron dat staat aangegeven op het apparaat. Als u niet weet welk type voedingsbron nodig is voor uw apparaat of installatie, kunt u de verkoper van uw product of uw energieleverancier raadplegen. Raadpleeg de gebruikershandleiding voor meer informatie over producten die moeten worden gebruikt met een batterij of andere voedingsbron. 31. Om gehoorschade te voorkomen wordt afgeraden om uw speakers gedurende langere tijd op een hoog volume te zetten. Wanneer u gedurende een langere tijd naar de speakers op hoog volume luistert, kan dit uw oren beschadigen en gehoorproblemen veroorzaken (tijdelijke of permanente doofheid, oorsuizen, tinnitus, hyperacusis). Wanneer u uw oren langer dan een uur blootstelt aan hard geluid (meer dan 85 dB) kan uw gehoor permanent beschadigd raken.  <p>(CEI 60417-6044)</p>

ПРОЧЕСТЬ В ПЕРВУЮ ОЧЕРЕДЬ! ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ!

 <p>Символ восклицательного знака, заключенного в равносторонний треугольник, указывает на важные инструкции по эксплуатации и обслуживанию устройства.</p>	 <p>Изображение молнии со стрелкой на конце, заключенное в равносторонний треугольник, указывает на высокое напряжение внутри корпуса устройства, представляющее опасность поражения электрическим током.</p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center; margin-bottom: 10px;"> <p>CAUTION RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN</p> </div> <p>ОСТОРОЖНО: Во избежание поражения электрическим током не снимайте крышку корпуса (или заднюю панель) данного устройства.</p> <p>Внутри устройства отсутствуют детали, требующие обслуживания пользователем. По вопросам технического обслуживания или ремонта следует обращаться к квалифицированным специалистам.</p>
<ol style="list-style-type: none"> 1. Ознакомьтесь с данными инструкциями. 2. Сохраните данные инструкции. 3. Учитывайте все предупреждения. 4. Соблюдайте все инструкции. 5. Запрещается использовать устройство вблизи воды. 6. Протирайте только сухой салфеткой. 7. Запрещается переключать вентиляционные отверстия устройства. Монтаж устройства должен осуществляться в соответствии с инструкциями производителя. 8. Запрещается устанавливать устройство вблизи источников тепла, например радиаторов, кухонной плиты, обогревателя и любых других устройств (включая усилители), выделяющих тепло. 9. Запрещается удалять предусмотренное в полярной вилке предохранительное устройство. Полярная вилка имеет два контакта, один из которых шире другого. Более широкий контакт предусмотрен для обеспечения безопасности пользователя. Если вилка не соответствует розетке, следует обратиться за электрику с просьбой заменить устаревшую розетку. 10. Не допускайте механических повреждений шнура электропитания; запрещается наступать на шнур электропитания, допускать его сдавливание или защемление. Соблюдайте осторожность при обращении с вилкой и шнуром электропитания. 11. Запрещается использовать аксессуары, не рекомендованные производителем. 12. Используйте только транспортировочные приспособления, подставки, штативы, кронштейны или столы, рекомендуемые производителем или продаваемые вместе с устройством. При перемещении тележки с установленным на ней устройством соблюдайте особую осторожность во избежание травм при опрокидывании.  <ol style="list-style-type: none"> 13. Во время грозы и в период длительного простоя устройство должно быть отключено от сети питания. 14. Любые работы по техническому обслуживанию должны выполняться квалифицированным персоналом. Техническое обслуживание необходимо в случае какого-либо повреждения устройства, например при повреждении кабеля или вилки питания, попадании жидкости или посторонних предметов внутрь устройства, 	<p>воздействия на устройство дождя или влаги, неисправности или опрокидывания устройства.</p> <ol style="list-style-type: none"> 15. Если для отключения устройства от питания используется разъем или выключатель On/Off [Вкл./Выкл.], расположенные на самом устройстве, следует обеспечить к ним беспрепятственный доступ. 16. ОСТОРОЖНО: В целях сокращения риска возгорания или поражения электрическим током не допускайте воздействия на устройство воды, дождя или влаги. Запрещается подвергать устройство воздействию капель или брызг или устанавливать на него какие-либо предметы, наполненные водой, например вазы. 17. Запрещается вставлять посторонние предметы в вентиляционные отверстия устройства. Это может привести к контакту постороннего предмета и элементов, находящихся под высоким напряжением, или вызвать короткое замыкание и, таким образом, привести к возгоранию или поражению электрическим током. Не допускайте попадания жидкости на устройство. 18. Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать устройство. Самостоятельное вскрытие корпуса устройства связано с риском воздействия высокого напряжения и другими рисками. По всем вопросам технического обслуживания обращайтесь к квалифицированным специалистам. 19. Температура окружающей среды во время эксплуатации устройства не должна превышать 35°C (95°F). 20. Устройство не предназначено для использования в тропическом климате. 21. Устройство не предназначено для использования на высоте более 2 тыс. м (6,5 тыс. футов) над уровнем моря. 22. Не перегружайте штепсельные розетки, удлинители или розеточные блоки. Это может привести к возгоранию или поражению электрическим током. 23. Настенный или потолочный монтаж устройства допускается только в том случае, если это предусмотрено производителем. 24. Если при транспортировке устройства происходит перепад температур (от холодной к теплой), до подключения устройства к сети убедитесь в отсутствии конденсата. 25. Не следует размещать на устройстве источники открытого пламени, например горящие свечи. 26. Данное устройство должно подключаться только к тому источнику питания, тип которого указан на этикетке. При возникновении сомнений относительно типа источника питания, соответствующего параметрам вашего электроприбора, обратитесь в предприятие розничной торговли, в котором было приобретено устройство, или к поставщику электроэнергии. Информация об устройствах, 	<p>в которых в качестве источника питания используется аккумуляторная батарея или иные источники тока, приведена в руководстве по эксплуатации.</p> <ol style="list-style-type: none"> 27. Для обеспечения надлежащей вентиляции обязательно оставляйте зазор не менее 5 см (2") по периметру устройства. 28. В случае необходимости замены деталей убедитесь в том, что специалист по техническому обслуживанию использует разрешенные производителем детали или детали с идентичными характеристиками. Использование несоответствующих деталей может привести к возгоранию, поражению электрическим током и стать причиной воздействия других рисков. 29. По завершении каждого обслуживания или ремонта устройства следует проследить, чтобы специалист по техническому обслуживанию провел проверку безопасности и убедился в том, что устройство находится в надлежащем рабочем состоянии. 30. Данное устройство должно подключаться только к тому источнику питания, тип которого указан на этикетке. При возникновении сомнений относительно типа источника питания, соответствующего параметрам вашего электроприбора, обратитесь в предприятие розничной торговли, в котором было приобретено устройство, или к поставщику электроэнергии. Информация об устройствах, 31. Во избежание возможного повреждения органов слуха не следует использовать акустическую систему с установленным высоким уровнем громкости в течение длительного времени. Использование акустической системы с установленным чрезмерным уровнем громкости может привести к повреждению органов слуха и вызвать различные нарушения слуха (временную или постоянную глухоту, шум в ушах, звон в ушах, гиперacusis). Чрезмерное воздействие шума на органы слуха (уровень звука выше 85 дБ), длящееся более одного часа, может привести к необратимому нарушению слуха.  <p>(CEI 60417-6044)</p>

반드시 읽을 것! 중요 안전 지침!

 <p>정삼각형 안에 들어 있는 느낌표는 사용설명서에 언급되고 장치의 실행 및 유지보수와 관련된 중요 지침이 있음을 사용자에게 알리는 것입니다.</p>	 <p>확실히 기호로 표시되며 정삼각형 안에 있는 빈개 모양은 장치 내에 감전을 유발할 수 있는 높은 전압이 있음을 사용자에게 알려주기 위한 것입니다.</p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <p>CAUTION RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN</p> </div> <p>주의사항: 감전을 방지하기 위해 본 장치의 덮개 (또는 후면)를 제거하지 마십시오. 이 장치에는 사용자가 교체할 수 있는 부품이 포함되어 있지 않습니다. 유지보수 또는 수리는 공인 정비사에게 문의하십시오.</p>
<ol style="list-style-type: none"> 1. 이 지침을 읽을 것 2. 이 지침을 보관할 것. 3. 모든 경고를 준수할 것. 4. 모든 지침을 준수할 것. 5. 이 장치를 물 근처에서 사용하지 말 것. 6. 마른 천으로만 닦을 것. 7. 어떤 통풍구도 막지 말 것. 제조업체 지침에 따라 장치를 설치할 것. 8. 라디에이터, 레인지, 난방장치 출구, 또는 기타 열을 발산하는 모든 장치(엠프 포함)과 같은 열원 주변에 설치하지 말 것. 9. 유극 플러그의 안전 기능을 무효화하지 마십시오. 유극 플러그에는 서로 크기가 다른 두 개의 날개가 있습니다. 큰 날개는 안전을 위해 제공된 것입니다. 제공된 플러그가 콘센트에 들어가지 않으면, 전기 기술자에게 연락하여 구형 콘센트를 교체하십시오. 10. 전원 케이블이 밟히거나, 눌리거나, 물건 사이에 집히지 않도록 해야 합니다. 전원 플러그 및 장치와의 전선 연결에 각별히 주의해야 합니다. 11. 제조자가 권장하는 액세스리만 사용하십시오. 12. 제조자가 권장하거나, 장치와 함께 판매되는 카드, 발 달린 장치, 삼발이, 지지대 또는 테이블만을 사용해야 합니다. 카드를 사용하는 경우 흔들림으로 인한 부상을 피하기 위해 카드/장비 일체의 운반시 각별한 주의가 필요합니다.  <ol style="list-style-type: none"> 13. 약천수화, 또는 장기간 장치를 사용하지 않고 둘 경우 장치를 전원에서 분리하십시오. 14. 모든 유지보수 작업은 공인 정비사만이 실시할 수 있습니다. 케이블이나 전원 플러그의 손상, 장치 내 액체 쏟음이나 물체 유입, 비나 습기 노출, 장치의 오작동 또는 장치의 뒤집힘과 같이 장치에 손상이 발생한 경우 유지보수 작업이 필요합니다. 	<ol style="list-style-type: none"> 15. 전원 공급망의 콘센트나 장치에 배치되어 있는 플러그, 또는 전원 스위치(On/Off)를 전원 분리 장치로 사용하는 경우, 이러한 장치는 쉽게 접근한 상태이어야 합니다. 16. 주의사항: 화재나 감전 위험을 줄이려면 장치를 물이나 비, 또는 습기에 노출시키지 마십시오. 또한 장치에는 물방울이 떨어지거나 물이 튀어서는 안 되며, 꽃병과 같이 액체가 담긴 물체를 장치 위에 올려서는 안 됩니다. 17. 장치 통풍구를 통해 어떤 물체도 삽입하지 마십시오. 이 경우 고전압 상태의 구성부품에 닿거나 구성부품을 단락시킬 수 있어 화재나 감전 위험이 있습니다. 장치 위에 절대로 액체를 매달지 마십시오. 18. 직접 장치를 수리하려고 해서는 안 됩니다. 장치를 열면 위험한 전압 또는 기타 위험에 노출될 수 있습니다. 모든 유지보수 작업은 공인 정비사에게 문의하십시오. 19. 사용시의 주위온도는 섭씨 35도를 초과해서는 안 됩니다. 20. 열대 기후에서 장치를 사용하지 마십시오. 21. 고도 2000m 이상에 위치한 지역에서 장치를 사용하지 마십시오. 22. 벽 콘센트, 연장 전기선 또는 멀티콘센트에 과부하를 주지 마십시오. 이 경우 화재 또는 감전을 유발할 수 있습니다. 23. 장치는 건물용 용도를 위해 시공된 경우가 아니면 절대로 벽 또는 천장에 설치해서는 안 됩니다. 24. 장치를 저온 환경에서 고온 환경으로 운반한 경우, 전원 코드를 연결하기 전에 결로 현상이 발생하지 않았는지 확인하십시오. 25. 불발은 초저림 장치 위에 개방된 화염을 배치하지 마십시오 26. 이 제품을 장치에 표시된 유형의 전원원에만 연결하십시오. 제품에 필요한 전원 또는 전기 설비의 유형이 무엇인지 정확하게 알지 못하는 경우, 제품 판매자 또는 전기 공급업체에 문의하십시오. 배터리를 기타 전원을 통해 장치를 사용하게 되는 경우 사용설명서를 참조하십시오. 27. 통풍이 잘 되도록 제품 주변에 최소 5cm의 유격을 두십시오. 28. 구성부품의 교체가 필요한 경우 유지보수 기사는 제조자가 명시하거나, 또는 원부품과 	<p>동일한 특성을 가진 구성부품을 사용하도록 해야 합니다. 비규격 부품은 화재, 감전 또는 기타 위험을 유발할 수 있습니다.</p> <p>29. 장치에 대한 모든 개입 또는 수리 작업 후에는 제품이 완전히 안전하게 작동하는지 확인하도록 테스트하도록 유지보수 기사에게 요청하십시오.</p> <p>30. 이 제품을 장치에 표시된 유형의 전원원에만 연결하십시오. 제품에 필요한 전원 또는 전기 설비의 유형이 무엇인지 정확하게 알지 못하는 경우, 제품 판매자 또는 전기 공급업체에 문의하십시오. 배터리를 기타 전원을 통해 장치를 사용하게 되는 경우 사용설명서를 참조하십시오.</p> <p>31. 청각 기능 손상을 피하기 위해, 장시간 큰 음량으로 듣지 마십시오. 과도한 수준의 스피커 소리는 청취자의 귀에 손상을 주어 청각 기능 장애를 유발할 수 있습니다(일시적 또는 영구적 청력 상실, 귀에서 윙윙거리는 소리, 들림, 이명감, 청각 과민증). 보청기를 여러 시간 동안 85 dB SPL Laeq를 초과하는 음량에 노출할 경우 청력이 영구적으로 손상될 수 있습니다.</p>  <p>(CEI 60417-6044)</p>

はじめにお読みください！

安全に関する重要な説明書です！

 <p>正三角形内に表示された感嘆符は、機器の利用やメンテナンスに関して説明書内に記載された重要な指示があることをユーザーに警告するためのものです。</p>	 <p>正三角形の中に矢印付き稲妻マークが入った表示は、機器に感電の原因となる可能性があることをユーザーに警告するためのものです。</p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <p>CAUTION RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN</p> </div> <p>注意点: 感電のリスクを減らすために、この機器のカバー（またはバックカバー）を取り外さないでください。 ユーザーの判断で交換可能な部品はありません。メンテナンスまたは修理は、資格を有する技術者にお問い合わせください。</p>
<ol style="list-style-type: none"> 1. 説明書を読んでください。 2. 説明書を保管してください。 3. すべての警告に注意してください。 4. すべての指示に従ってください。 5. 水の近くで使用しないでください。 6. 乾燥した布でのみ清掃してください。 7. 換気口をふさがしないでください。メーカーの指示に従い、機器を設置してください。 8. 暖房器、レンジ、暖房の温風口または熱を発生するその他のあらゆる機器（アンプも含めた）など、熱源のそばに機器を設置しないでください。 9. 有極プラグは安全のために用いられていますので、正しく使用してください。有極プラグには2つのブレードがあり、一方は他方より幅が広いです。幅の広い方のブレードは、安全を確保するために備わっています。付属のプラグがコンセントの差し込み口に合わない場合は、電気工事業者に相談し、古いコンセントを新しいものと交換してください。 10. 電源ケーブルにねじれ、つぶれ、引っ掛かりがないか確認してください。電気プラグや機器のコード接続に、細心の注意を払ってください。 11. メーカーが推奨する付属品のみを使用してください。 12. メーカーが推奨する、または機器とともに販売される運搬機械、レッグ、三脚、スタンド、台のみを使用してください。カートを使用する際、転倒による損傷を回避するために、カート/機器両方の移動にいつその注意を払ってください。 	<ol style="list-style-type: none"> 16. 注意点: 火災や感電の危険を減らすために、機器を雨や湿気にさらさないでください。また、機器を水滴や水しぶぎにさらさないでください。花瓶など液体が入ったものを機器の上に置かないでください。17. 機器の換気口にいかなるオブジェも挿入しないでください。高電圧または短絡に関連する部品と接触し、その結果まれに火災や感電を引き起こす可能性があります。機器に液体をこぼさないでください。 18. ご自分で機器を修理しようとししないでください。機器の解体は、高電圧またはその他の危険にさらされることがあります。メンテナンス作業は資格を有する技術者にお問い合わせください。 19. 機器を使用するとき、室内温度は35°Cを超えてはけません。 20. 熱帯気候下でこの機器を使用しないでください。 21. 標高2000m以上の地帯でこの機器を使用しないでください。 22. 壁の電気コンセント、延長コード、あるいはマルチタップに負担をかけ過ぎないようにしてください。火災や感電を引き起こす可能性があります。 23. メーカーが想定している場合を除き、機器を壁または天井に設置することはできません。 24. 機器を寒い場所から暖かい場所に急に持ち込むと結露が発生する可能性がありますので、その場合、完全に結露が消えてから電源を入れてください。 25. ロウソクのような裸火を機器の近くに置かないでください。 26. 機器をラベルに表示されている主電源のみに接続してください。使用している主電源の種類がわからない場合は、小売業者または電力会社にお問い合わせください。バッテリーまたは他の電源を使用する機器については、ユーザーマニュアルを参照してください。 27. 適切に換気をするために、機器を他の物体から少なくとも5 cm離してください。 28. コンポーネントの交換が必要な場合は、技術者が製造元が指定したコンポーネントを使用していること、または元のコンポーネントとまったく同じ特性を持つコンポーネントを使用していることを確認してください。規格外の部品は火災、感電、その他のリスクを引き起こす可能性があります。 29. 機器のメンテナンスまたは修理作業が完了したら、メンテナンス技術者にテストを依頼して、安全に機能することを確認してください。 30. 機器をラベルに表示されている主電源のみに接続してください。使用している主電源 	<p>の種類がわからない場合は、小売業者または電力会社にお問い合わせください。バッテリーまたは他の電源を使用する機器については、ユーザーマニュアルを参照してください。</p> <p>31. 聴力に影響を与える恐れがありますので、大音量で長時間続けて聞きすぎないでください。大音量でスピーカーを聞くと、ユーザーの耳に損傷を与え、聴覚障害（一時的または永続的な難聴、耳鳴り、耳鳴り、聴覚過敏）を引き起こす可能性があります。過度の音量（85dB以上）を1時間以上聞き続けると、回復が不可能なほど聴力を損なう可能性があります。</p>
 <ol style="list-style-type: none"> 13. 雷雨のときや長期間使用しないときは、プラグを抜いてください。 14. メンテナンス作業はすべて、資格を有する技術者により実施されなければなりません。ケーブルまたは電気プラグの破損、液体の浸潤または機器内への異物混入、雨または湿気への露出、機器の機能不順または倒壊など、機器に損傷が起きた際はメンテナンスが必要です。 15. 機器の主電源プラグまたはソケットを切断装置として使用する場合は、この機器にすぐに手が届くようにしておく必要があります。 	 <p>(CEI 60417-6044)</p>	

يجب قراءة هذا الدليل قبل الاستعمال! تعليمات هامة تتعلق بالسلامة!

<p style="text-align: center;">CAUTION RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN</p> <p>انتبه: من أجل تجنب أي صدمة كهربائية، لا تقم بنزع الغطاء (أو الخلف) لهذا الجهاز. لا يمكن استبدال الأجزاء بواسطة المستخدم. للصيانة أو الإصلاح، برجاء الاتصال بشخص مؤهل.</p>	<p style="text-align: center;"></p> <p>الهدف من البرق الذي يمثله رمز السهم، والموجود في مثلث متساوي الأضلاع هو تحذير المستخدم من وجود جهد عال داخل الجهاز يمكن أن يتسبب في خطر الصدمة الكهربائية.</p>	<p style="text-align: center;"></p> <p>الهدف من علامة التعجب الموجودة في مثلث متساوي الأضلاع هو تنبيه المستخدم لوجود تعليمات مهمة مذكورة في كتيب التعليمات ومتعلقة بتشغيل الجهاز وصيئته.</p>
<p>26. قم بتوصيل هذا المنتج فقط بنوع التيار المبين على الجهاز. في حالة عدم التأكد من نوع التيار الكهربائي اللازم للمنتج أو من نوع التيار الكهربائي في منزلك، استشر بائع المنتج أو موزع الكهرباء الخاص بك. بالنسبة للأجهزة المعدة لكي تستخدم بطارية أو أي مصدر طاقة آخر، ارجع إلى دليل الاستخدام.</p> <p>27. اترك دائماً مسافة 5 سم (2 بوصة) على الأقل حول الجهاز لضمان التهوية الجيدة.</p> <p>28. عند الحاجة إلى استبدال مكونات، تأكد أن فني الصيانة يستخدم المكونات المحددة من قبل الشركة المصنعة أو التي لها نفس خصائص القطعة الأصلية. المكونات غير المطابقة يمكن أن تسبب حرائق أو صدمات كهربائية أو مخاطر أخرى.</p> <p>29. بعد إجراء أي عملية صيانة أو إصلاح في الجهاز، اطلب من فني الصيانة إجراء اختبارات من أجل التحقق أن المنتج يعمل بأمان.</p> <p>30. قم بتوصيل هذا المنتج فقط بنوع التيار المبين على الجهاز. في حالة عدم التأكد من نوع التيار الكهربائي اللازم للمنتج أو من نوع التيار الكهربائي الخاص بك، استشر بائع المنتج أو موزع الكهرباء الخاص بك. بالنسبة للأجهزة المعدة لكي تستخدم بطارية أو أي مصدر طاقة آخر، ارجع إلى دليل الاستخدام.</p> <p>31. من أجل تجنب حدوث أي ضرر محتمل للسمع، لا تستمع لمكبرات الصوت على مستوى صوت عالٍ لمدة طويلة. سماع مكبرات الصوت على مستوى صوت مرتفع بشدة يمكن أن يتلف أذن المستخدم ويتسبب في حدوث اضطرابات سمعية (صمم مؤقت أو دائم، طنين بالأذن، تهيؤات سماع ضوضاء، احتداد السمع). تعريض الجهاز السمعي لمستوى صوت أعلى من 85 ديسيبل مستوى ضغط الصوت SPL مستوى الصوت المستمر المكافئ LAeq لعدة ساعات قد يتلف حاسة السمع بشكل لا رجعة فيه.</p> <p style="text-align: center;"> (CEI 60417-6044)</p>	<p>4. يجب إجراء جميع أعمال الصيانة بمعرفة شخص مؤهل. تكون الصيانة ضرورية عقب حدوث أي تلف للجهاز، مثل تلف الكابلات أو قابس الكهرباء أو انسكاب سائل أو دخول أشياء داخل الجهاز أو التعرض للمطر أو للرطوبة أو للتشغيل السئ أو سقوط الجهاز.</p> <p>15. عندما يتم استخدام مقياس الإمداد بالتيار من شبكة الكهرباء أو المقبس الموضوع على الجهاز أو قاطع التيار ON/Off كإداة لفصل التيار، يجب أن يظل الوصول لهذه الأداة متاحاً بسهولة.</p> <p>16. انتبه: لتقليل خطر الحريق أو الصدمة الكهربائية، لا تقم بتعرض هذا الجهاز للماء أو للمطر أو للرطوبة. فضلاً عن ذلك، لا يجب تعريض الجهاز للتقطيع أو دقائق الماء ولا يجب وضع أي شيء مملوء بسوائل، مثل الزُّهرية، على الجهاز.</p> <p>17. لا تقم مطلقاً بإدخال أشياء من نوع التهوية في الجهاز. يمكن أن تتلامس مع المكونات المعرضة لجهد عالٍ أو حدوث تماس وبالتالي يسبب حريقاً أو صدمة كهربائية. لا تقم مطلقاً بصب سائل على الجهاز.</p> <p>18. لا تحاول إصلاح هذا الجهاز بنفسك. فتح هذا الجهاز يمكن أن يعرضك لجهد كهربائي خطير أو لأخطار أخرى. لإجراء أي أعمال صيانة، اتصل بشخص مؤهل.</p> <p>19. لا يجب أن تتجاوز درجة حرارة الغرفة أثناء الاستخدام 35 درجة مئوية (95 درجة فهرنهايت).</p> <p>20. لا تستخدم هذا الجهاز في الأجواء الاستوائية.</p> <p>21. لا تستخدم هذا الجهاز في مناطق مرتفعة عن سطح البحر بأكثر من 2000 متر (6500 قدم).</p> <p>22. لا تفرط في التحميل على مقياس الحائط أو أسلاك التمديد أو المشترك. يمكن أن ينتج عن ذلك حرق أو صدمات كهربائية.</p> <p>23. يجب تركيب الجهاز فقط على الحائط أو السقف إذا كانت الشركة المصنعة توفر ذلك.</p> <p>24. إذا تم نقل الجهاز من بيئة باردة إلى بيئة حارة، تأكد أنه لم يحدث أي ظاهرة تكثف قبل توصيل كابل الطاقة.</p> <p>25. ينبغي ألا تضع على الجهاز مصادر للهب المكشوف، مثل الشموع المضاءة.</p>	<p>1. اقرأ هذه التعليمات.</p> <p>2. احتفظ بهذه التعليمات.</p> <p>3. يجب مراعاة كل هذه التنبيهات.</p> <p>4. اتبع كل التعليمات.</p> <p>5. لا تستخدم هذا الجهاز على مقربة من الماء.</p> <p>6. نظف فقط باستخدام قطعة قماش جافة.</p> <p>7. لا تقم بسد أي فتحة تهوية. قم بتركيب الجهاز حسب تعليمات الشركة المصنعة.</p> <p>8. لا تقم بتركيب الجهاز على مقربة من مصدر حرارة مثل المدفأة أو البوتاجاز أو فتحة تدفئة أو أي جهاز آخر (بما في ذلك مكبرات الصوت) التي تشتت الحرارة.</p> <p>9. لا تتخطَ جهاز الأمان الخاص بالمقياس المستقطب. يحتوي المقياس المستقطب على شفرتين إحداهما أكبر من الأخرى. الشفرة الكبيرة من أجل سلامتك. إذا كان المقياس الفياح لا يدخل في القابس، استشر كهربائي لاستبدال القابس القديم.</p> <p>10. تأكد أن كابل الطاقة لا يمكن دهنه بالأقدام أو سحقه أو الضغط عليه. يجب الانتباه بشكل خاص لكابلات الطاقة ولتوصيل السلك بالجهاز.</p> <p>11. استخدم فقط قطع الغيار التي توصي بها الشركة المصنعة.</p> <p>12. لا تستخدم إلا الترولي أو الحوامل أو ثلاثية القوائم أو الدعائم أو المناضد التي توصي بها الشركة المصنعة أو تلك المباحة مع الجهاز. عند استخدام ترولي، يجب توخي المزيد من الحذر أثناء نقل كل من الترولي/ الجهاز لتجنب أي إصابات بسبب الانقلاب.</p> <p style="text-align: center;"></p> <p>13. أفضل الجهاز في حالة العاصفة أو إذا ظل الجهاز بدون استخدام لفترات طويلة.</p>

SUB AIR

Manuel d'utilisation / User manual

12

Sie haben soeben ein Focal-Produkt erworben, und wir möchten uns bei Ihnen dafür bedanken. Willkommen in unserer Welt der hohen Wiedergabequalität. Innovation, Tradition, Exzellenz und Genuss sind unsere Werte; und es ist unser einziges Ziel, Ihnen ein reines, treues und reichhaltiges Klangvergnügen zu vermitteln. Um den vollen Leistungsumfang dieses Produkts zu entdecken, empfehlen wir Ihnen, die in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen aufmerksam durchzulesen und dieses sorgfältig für die spätere Bezugnahme aufzubewahren.

La ringraziamo per avere acquistato un prodotto Focal. Le diamo il benvenuto nel nostro l'universo: quello dell'Alta fedeltà. Innovazione, tradizione, eccellenza e piacere sono i nostri valori. E il nostro obiettivo è uno solo: offrire agli ascoltatori un suono puro, fedele e ricco. Per sfruttare al meglio tutte le prestazioni del suo prodotto le consigliamo di leggere le istruzioni di questo libretto e conservarlo con cura per poterlo consultare anche in un secondo tempo.

Acaba de adquirir un producto Focal y se lo agradecemos. Le damos la bienvenida a nuestro universo, el de la alta fidelidad. La innovación, la tradición, la excelencia y el placer son nuestros valores; nuestro único objetivo es ofrecerle un sonido puro, fiel y lleno de matices. Para aprovechar al máximo las características de este equipo, le aconsejamos que lea estas instrucciones y que las conserve después en un lugar seguro para consultarlas posteriormente.

Acabou de adquirir um produto Focal e agradecemos a sua preferência. Seja bem-vindo ao nosso universo, o da alta-fidelidade. Inovação, tradição, excelência e prazer são os nossos valores; o nosso único objetivo é proporcionar-lhe um som puro, fiel e rico. Para explorar todo o desempenho deste produto, recomendamos que leia as instruções deste manual e, em seguida, o conserve cuidadosamente para futura referência.

Bedankt dat u hebt gekozen voor een product van Focal. We heten u van harte welkom in ons hifi-universum. Wij staan voor innovatie, traditie, kwaliteit en plezier, en ons enige doel is het creëren van een pure, getrouwe en rijke luisterervaring voor onze klanten. Neem de instructies in deze handleiding grondig door om volop te kunnen genieten van uw product. Bewaar de handleiding vervolgens zorgvuldig voor later gebruik.

Благодарим вас за покупку изделия Focal. Надеемся, что вы по достоинству оцените применимые нами технологии высокой точности. Мы ценим новаторство, традиции и превосходное качество и стремимся к тому, чтобы вы получили удовольствие от прослушивания. Наша единственная цель — добиться чистоты, достоверности и красоты звучания. Для того чтобы в полной мере использовать все характеристики изделия, внимательно ознакомьтесь с настоящими инструкциями и сохраните их для использования в будущем.

Focalのスピーカーをご購入いただきありがとうございます。原音に忠実なハイファイの世界へようこそ。Focalはイノベーション、最高峰の技術、伝統、サウンドの喜びを大切に、お客様へピュアで原音に近い、豊かな音をお楽しみいただけることを目指しています。この製品の性能をすべて活用するには、この冊子の説明をよくお読みになり、それから後で参照するために冊子を大切に保管してください。

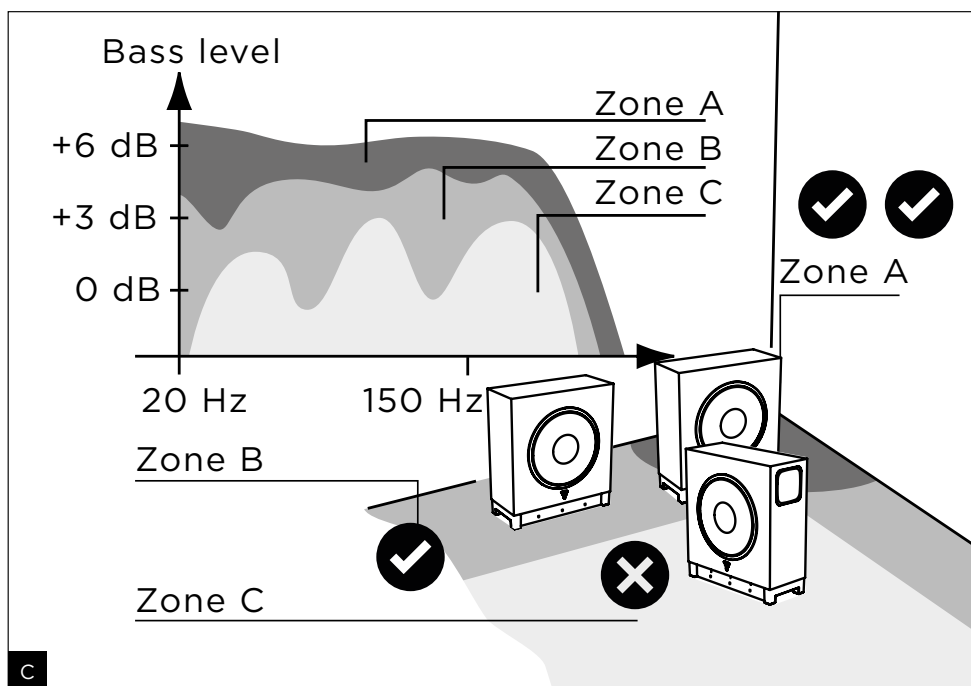
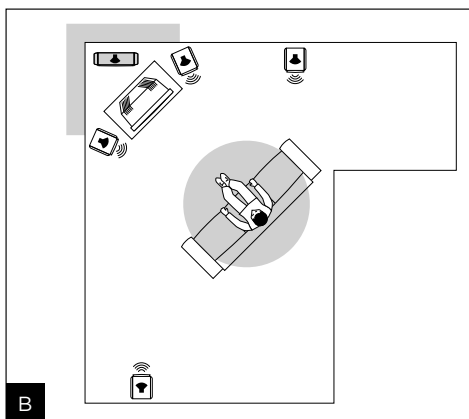
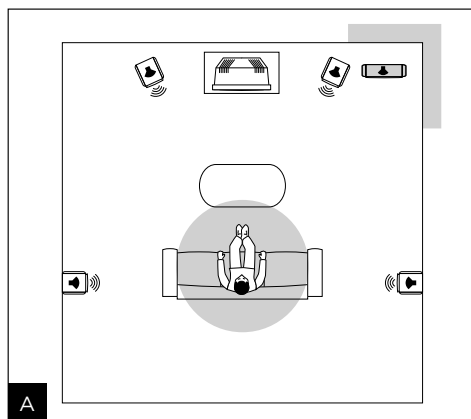
Focal 제품을 구입해주셔서 감사합니다. Focal이 제공하는 하이파이의 세계에 오신 것을 환영합니다. 혁신과 전통, 탁월성과 기쁨이 저희의 가치입니다. 저희의 유일한 목적은 순수하고 충실하며 풍부한 사운드를 제공하는 것입니다. 제품의 모든 성능을 활용할 수 있도록 본 책자의 지침을 읽고 나중에 참고할 수 있도록 잘 보관해 두실 것을 권장합니다.

لقد اشترت منتج من منتجات Focal ونحن نشكرك على ذلك. مرحبًا بك في عالمنا، وهو عالم الدقة العالية. إن الابتكار والأصالة والامتياز والمتعة هي من قيمنا؛ وهدفنا الوحيد هو أن نقدم لك صوت نقي وأصلي ورائع. من أجل الاستفادة الكاملة من أداء هذا المنتج، فإننا نصنحك بقراءة التعليمات الواردة في هذا الكتيب، ثم الاحتفاظ به بعناية من أجل الرجوع إليه مستقبلاً.

SUB AIR

Manuel d'utilisation / User manual

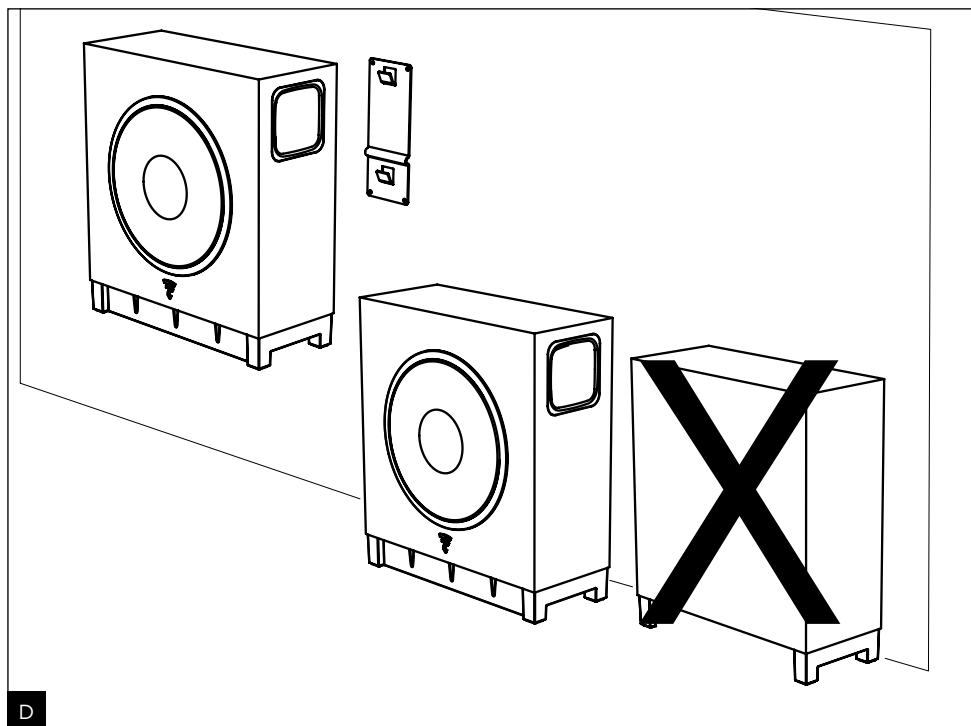
14



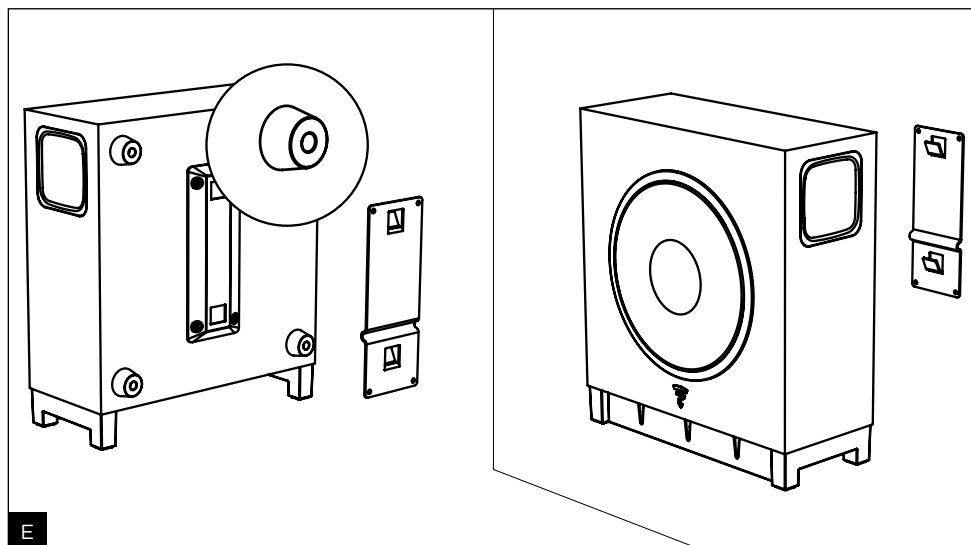
SUB AIR

Manuel d'utilisation / User manual

15



D

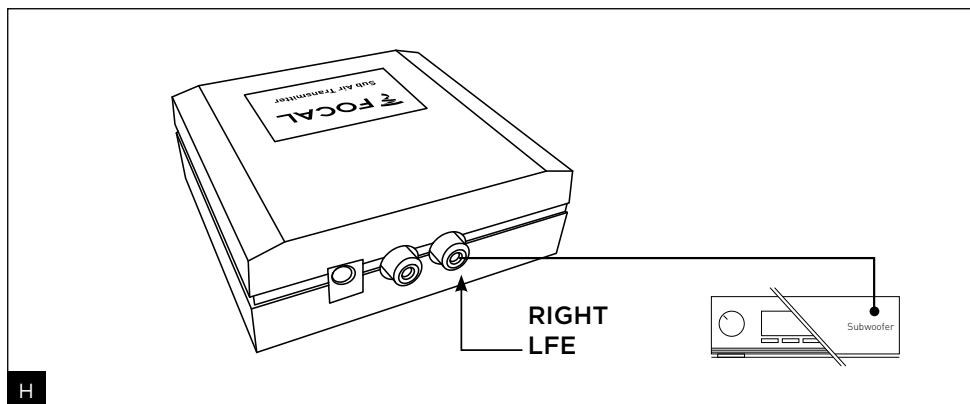
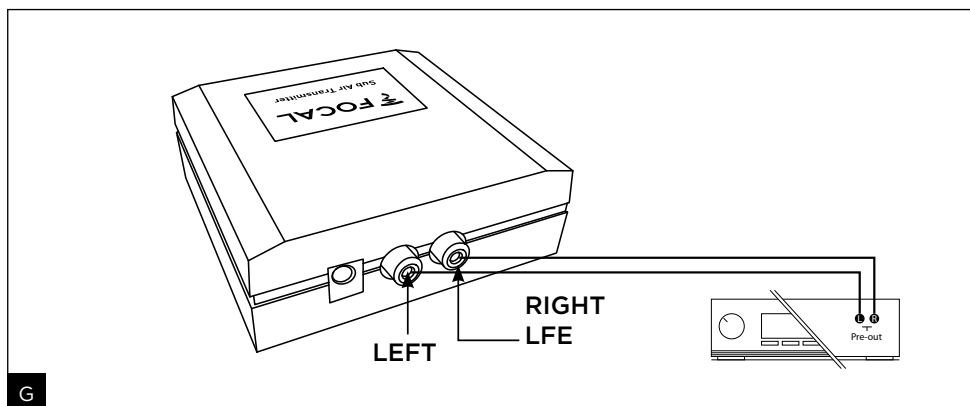
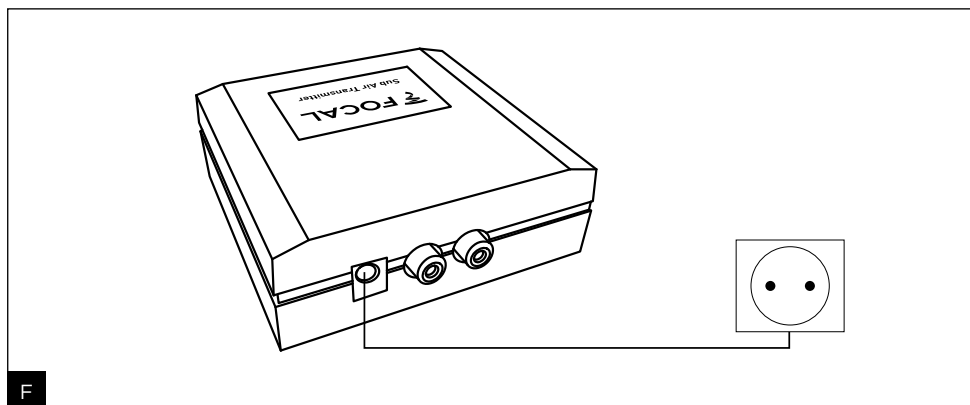


E

SUB AIR

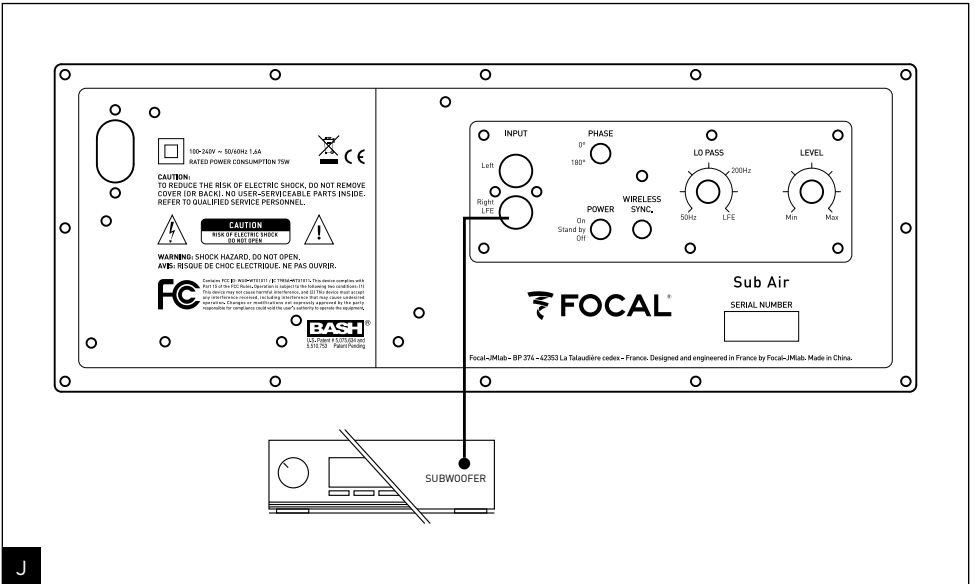
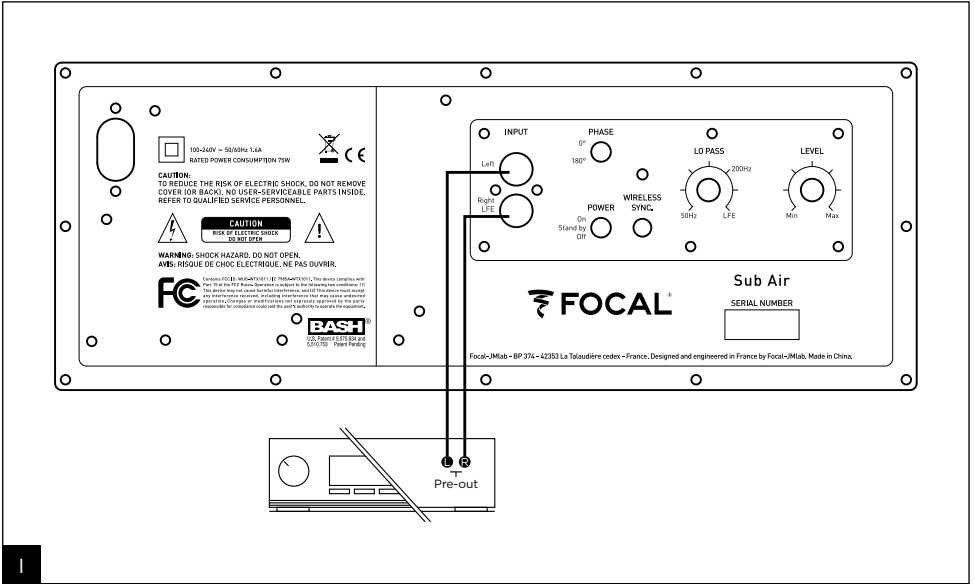
Manuel d'utilisation / User manual

16



SUB AIR

Manuel d'utilisation / User manual



SUB AIR

Spécifications

18

Type	Subwoofer plat bass reflex, ampli BASH 150 W intégré
Haut parleur (diamètre)	21 cm (8")
Coupure Basse (-6dB)	35 Hz
Réponse en fréquence (+/- 3dB)	40 Hz - 200 Hz
Réponse coupure filtre	variable 50 Hz - 200 Hz
Entrée Panel	Left Right / LFE
Entrée Puissance	75 W
Puissance RMS	110 W
Puissance crête	150 W
Réglage de phase	0 - 180° switch
Mode d'alimentation	ON Auto (1 W) OFF (0,5 W)
Dimensions (LxHxP)	410 x 360 x 160 mm
Poids	7,65 kg

Type	Liaison sans fil
Portée	15 m (sans obstacle)
Échantillonnage	16 bits
Fréquence d'échantillonnage	44,1 kHz
Délais de codage (latence)	13 ms
Puissance transmission radio	0 dBm
Bande de fréquence transmission radio	2,4 Ghz ISM band

SUB AIR

Specifications

Type	Flat bass-reflex subwoofer, integrated 150W BASH amp
Speaker driver (diameter)	21cm (8")
Bass cutoff frequency (-6dB)	35Hz
Frequency response (+/- 3dB)	40Hz - 200Hz
Crossover cutoff frequency	variable 50Hz - 200Hz
Input panel	Left Right / LFE
Input power	75W
RMS power	110W
Peak power	150W
Phase adjustment	0 - 180° switch
Power functions	ON Auto (1W) OFF (0,5W)
Dimensions (HxWxD)	16.1"x14.2"x6.3" (410mmx360mmx160mm)
Weight	17 lbs (7,65kg)

Type	Wireless connection
Range in Meter	15m (in a room)
Sound Sampling	16 bits
Sampling Frequency	44,1kHz
Coding delay (latency)	13ms
Radio transmission powers or sensitivity	0dBm
Radio transmission frequency band	2,4 Ghz ISM band

À LIRE EN PREMIER !

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES !



Le point d'exclamation contenu dans un triangle équilatéral, a pour objet de prévenir l'utilisateur de la présence d'instructions importantes mentionnées dans le mode d'emploi et relatives à la mise en œuvre et à l'entretien de l'appareil.

1. Lisez ces instructions.
2. Conservez ces instructions.
3. Tenez compte de tous les avertissements.
4. Suivez toutes les instructions.
5. N'utilisez pas cet appareil à proximité de l'eau.
6. Nettoyez uniquement avec un chiffon sec.
7. N'obstruez aucun orifice de ventilation. Installez l'appareil en suivant les instructions du fabricant.
8. N'installez pas l'appareil à proximité d'une source de chaleur tel qu'un radiateur, une cuisinière, une bouche de chauffage ou tout autre appareil (y compris les amplificateurs) dissipant de la chaleur.
9. Ne contournez pas le dispositif de sécurité de la fiche polarisée. Une fiche polarisée possède deux lames dont une plus large que l'autre. La grande lame est fournie pour votre sécurité. Si la fiche fournie ne rentre pas dans votre prise, consultez un électricien pour le remplacement de la prise obsolète.
10. Assurez-vous que le câble d'alimentation ne puisse pas être piétiné, écrasé ou pincé. Une attention toute particulière doit être accordée à la fiche d'alimentation et à la liaison du cordon avec l'appareil.
11. Utilisez uniquement les accessoires recommandés par le fabricant.
12. N'utilisez que les chariots, pieds, trépieds, supports ou tables recommandés par le fabricant et ceux vendus avec l'appareil. Lorsqu'un chariot est utilisé, redoublez de prudence pendant le déplacement de l'ensemble chariot/appareil afin d'éviter toutes blessures par basculement.



13. Débranchez l'appareil en cas d'orage ou si l'appareil reste inutilisé pendant de longues périodes.
14. Toute tâche de maintenance doit être réalisée par un personnel qualifié. Une maintenance est nécessaire à la suite de tout dommage occasionné à l'appareil tel que la détérioration du câble ou de la fiche d'alimentation, le déversement de liquide ou l'insertion d'objets à l'intérieur de l'appareil, l'exposition à la pluie ou à l'humidité, le mauvais



L'éclair représenté par le symbole flèche et contenu dans un triangle équilatéral, a pour objet de prévenir l'utilisateur de la présence de tension élevée au sein de l'appareil pouvant entraîner un risque de choc électrique.

- fonctionnement ou la chute de l'appareil.
15. Lorsque la prise du réseau d'alimentation, une prise placée sur l'appareil ou le commutateur On/Off est utilisé comme dispositif de sectionnement de l'alimentation, ce dispositif doit demeurer aisément accessible.
16. ATTENTION : Pour réduire le risque d'incendie ou de choc électrique, n'exposez pas cet appareil à l'eau, la pluie ou à l'humidité. De plus, l'appareil ne doit pas être exposé à des égouttements d'eau ou des éclaboussures et aucun objet rempli de liquide, tel qu'un vase, ne doit être posé sur l'appareil.
17. N'insérez jamais d'objets par les trous de ventilation de l'appareil. Il pourrait entrer en contact avec les composants soumis à de hautes tensions ou les court-circuiter et ainsi occasionner un incendie ou un choc électrique. Ne jamais répandre de liquide sur l'appareil.
18. Ne tentez pas de réparer cet appareil par vos propres moyens. L'ouverture de cet appareil peut vous exposer à des tensions dangereuses ou à d'autres risques. Pour toute intervention de maintenance, adressez-vous à un personnel qualifié.
19. La température ambiante lors de l'utilisation de l'appareil ne doit pas dépasser 35 degrés Celsius (95 °F).
20. N'utilisez pas cet appareil dans des climats tropicaux.
21. N'utilisez pas cet appareil dans des zones situées au-dessus de 2000 m d'altitude (6500 ft).
22. Ne surchargez pas les prises murales, les rallonges électriques ou les prises multiples. Il pourrait en résulter incendies ou chocs électriques.
23. L'appareil ne doit être monté sur un mur ou au plafond que si le constructeur le prévoit.
24. Si l'appareil a été transporté d'un environnement froid à un environnement chaud, s'assurer qu'aucun phénomène de condensation ne s'est produit avant de connecter le cordon d'alimentation.
25. Il convient de ne pas placer sur l'appareil de sources de flammes nues, telles que des bougies allumées.
26. Raccordez ce produit uniquement au type d'alimentation secteur indiqué sur l'appareil. En cas d'hésitation sur le type d'alimentation nécessaire au produit ou de votre installation électrique, consultez le vendeur de votre produit ou votre fournisseur d'électricité. Pour les appareils prévus pour une utilisation à partir d'une batterie ou d'une autre source

CAUTION

RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

ATTENTION : Afin de prévenir tout risque de choc électrique, n'enlevez pas le capot (ou l'arrière) de cet appareil. Aucune pièce n'est remplaçable par l'utilisateur. Pour entretien ou réparation, contactez une personne qualifiée.

- d'alimentation, référez-vous au manuel d'utilisation.
27. Laissez toujours une distance de 5 cm (2") minimum autour du produit pour assurer une bonne ventilation.
28. Lorsque le remplacement de composants est nécessaire, s'assurer que le technicien de maintenance utilise les composants spécifiés par le fabricant ou les composants des caractéristiques identiques à l'exemplaire d'origine. Des composants non-conformes peuvent provoquer incendies, chocs électriques ou autres risques.
29. Après toute intervention ou réparation sur l'appareil, demandez au technicien de maintenance de procéder à des tests afin de vérifier que le produit fonctionne en toute sécurité.
30. Raccordez ce produit uniquement au type d'alimentation secteur indiqué sur l'appareil. En cas d'hésitation sur le type d'alimentation nécessaire au produit ou de votre installation électrique, consultez le vendeur de votre produit ou votre fournisseur d'électricité. Pour les appareils prévus pour une utilisation à partir d'une batterie ou d'une autre source d'alimentation, référez-vous au manuel d'utilisation.
31. Afin d'éviter des dommages auditifs éventuels, n'écoutez pas les enceintes à un niveau sonore élevé pendant une longue durée. L'écoute d'enceintes à un niveau sonore excessif peut endommager l'oreille de l'utilisateur et entraîner des troubles auditifs (surdité temporaire ou définitive, bourdonnements d'oreille, acouphènes, hyperacousie).
- L'exposition de l'appareil auditif à un niveau supérieur à 85 dB SPL LAeq pendant plusieurs heures peut endommager l'ouïe irréversiblement.



(CEI 60417-6044)

SUB AIR

Manuel d'utilisation

21



Pour validation de la garantie Focal-JMLab,
il est maintenant possible d'enregistrer son produit en ligne : www.focal.com/garantie



Vous venez d'acquérir un produit Focal et nous vous en remercions. Bienvenue dans notre univers, celui de la Haute-Fidélité. Innovation, tradition, excellence et plaisir sont nos valeurs ; notre seul objectif est de vous offrir un son pur, fidèle et riche. Afin d'exploiter toutes les performances de votre produit, nous vous conseillons de lire les instructions de ce livret puis de le conserver soigneusement pour vous y référer ultérieurement.

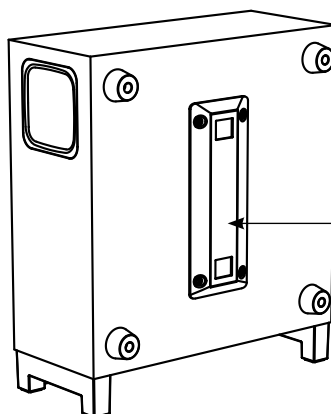
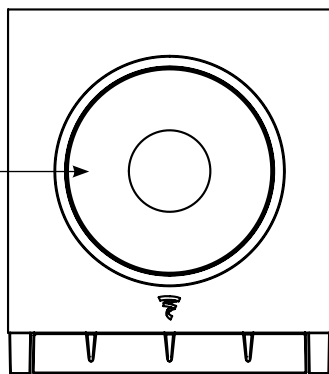
1. Description

Contenu de l'emballage

- 1 x Sub Air
- 1 x Sub Air Transmitter
- 1 x grille cache câbles
- 1 x kit de fixation murale Sub Air

Sub Air

Haut-parleur
21 cm

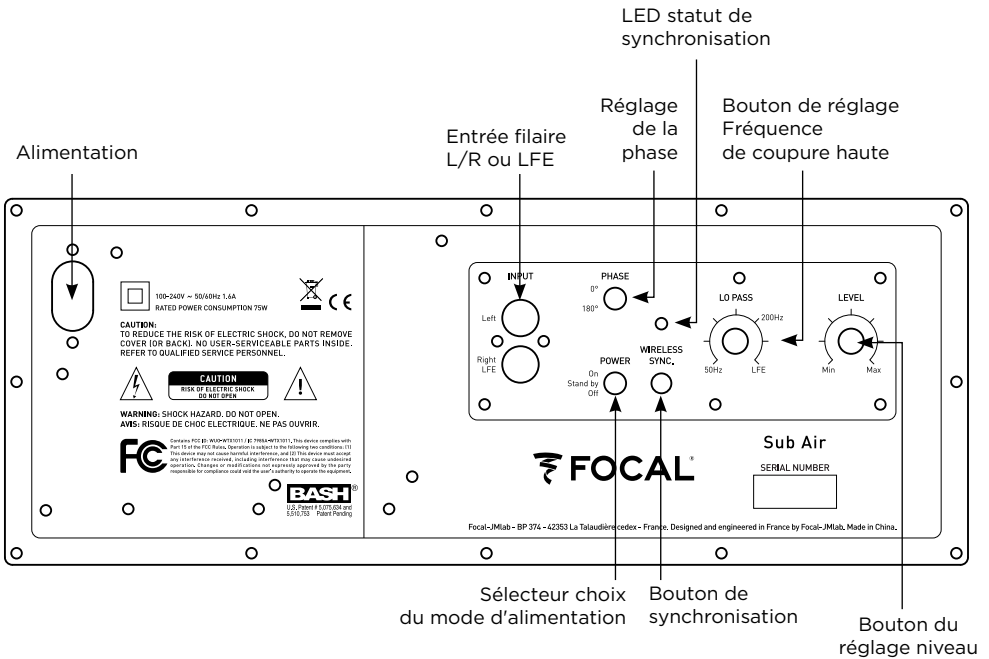


Insert pour
fixation murale

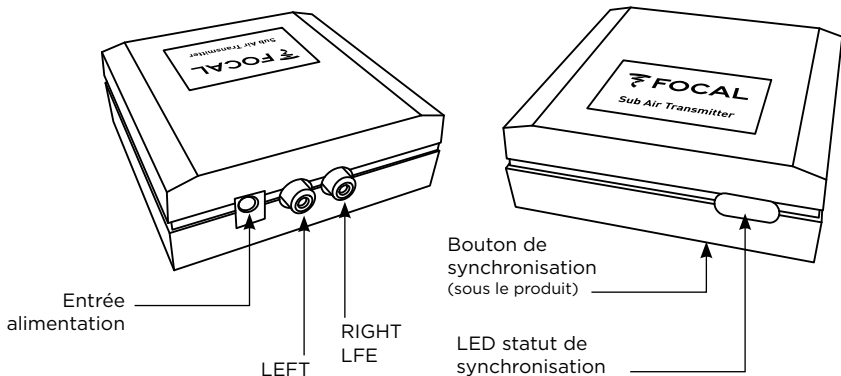
SUB AIR

Manuel d'utilisation

22



Sub Air Transmitter



2. Emplacement du Sub Air dans votre pièce d'écoute (fig. A, B, C)

Contrairement à une enceinte acoustique qui doit être suffisamment éloignée des murs et des angles de la pièce d'écoute, nous vous conseillons de placer le caisson de grave Sub Air dans un angle.

Si Sub Air est plaqué contre un seul mur ou très écarté des cloisons, la longueur d'onde très importante des fréquences graves reproduites va exciter de façon aléatoire les résonances du local d'écoute. La réponse en fréquence ne sera pas linéaire et la qualité du grave en sera très affectée (manque de profondeur, effet de "son de tonneau", grave mou et/ou mal tenu, recouvrement difficile ou impossible avec les autres enceintes utilisées).

En plaquant Sub Air dans un angle, les résonances de la pièce seront excitées de façon plus linéaire et prévisible.

Non seulement, la perception du grave sera optimale, mais en plus cette disposition permettra d'accroître le niveau de grave de + 6 dB. Si pour des questions de contraintes d'aménagement, vous ne pouvez pas placer le caisson dans un angle, essayez différents emplacements dans la pièce jusqu'à trouver le meilleur compromis possible.

D'une manière générale, il faudra veiller à placer le caisson de grave sur l'avant de la pièce d'écoute.

Les bandes de fréquences concernées étant omnidirectionnelles, le grave n'est en principe pas affecté par un objet ou un meuble placé entre le caisson et le point d'écoute.

3. Possibilités d'installation du Sub Air (fig. D, E)

Reportez-vous à la section «Emplacement Sub Air» pour positionner de manière optimale votre Sub Air dans votre pièce d'écoute.

Sub Air peut être installé au sol ou fixé sur un mur. Utilisez le kit de fixation murale Sub Air. Fixez la partie femelle sur le Sub Air en utilisant les vis fournies. Fixez la partie mâle au mur à l'endroit où vous souhaitez installer le Sub Air. Ajoutez les plots en caoutchouc sur la face arrière du Sub Air.

4. Connexion du Sub Air en mode sans fil

Installation du Sub Air Transmitter (fig. F, G, H)

Connectez l'alimentation 5 volts du Sub Air Transmitter (fig F).

- **Connexion sur les entrées RCA bas niveau (fig. G.)**

Lorsqu'un amplificateur 2 canaux équipé de sorties ligne "pré-out" est utilisé, Sub Air Transmitter devra être connecté sur les entrées stéréo RCA "Right/Left".

- **Connexion sur l'entrée LFE (fig. H.)**

Lorsqu'un amplificateur audio/vidéo multicanal est utilisé, l'entrée unique LFE du Sub Air Transmitter sera connectée sur la sortie "Subwoofer" de l'amplificateur audio/vidéo.

Mise en route de Sub Air

Allumage / extinction temporisée automatique.

Sub Air est équipé d'un système de détection automatique du signal audio. Lorsque le contacteur "Power" est placé en mode "Auto", le caisson se mettra immédiatement sous tension dès qu'un signal audio sera détecté en entrée.

En mode "Power On", le détecteur est inactif et le caisson est maintenu sous tension en permanence.

Inversement, lorsqu' aucun signal n'est reconnu en entrée du caisson, le système de détection met automatiquement le caisson en mode veille.

En cas d'absence prolongée durant plusieurs jours, il est conseillé de mettre le contacteur de mise sous tension sur "Off".

Attention : en cas d'orage, débranchez le cordon secteur.

Branchez le cordon secteur et mettez le sélecteur choix du mode d'alimentation sur la position On ou Standby (POWER).

La LED status de synchronisation doit être allumée de manière continue. Elle indique que Sub Air Transmitter et Sub Air sont synchronisés. L'installation est terminée, vous pouvez maintenant régler les paramètres de Phase, de fréquence de coupure ainsi que le niveau de votre Sub Air. Reportez vous à la section Réglages et Fonctionnement pour affiner ces réglages.

Note : procédure de synchronisation

Les Sub Air Transmitter et Sub Air sont synchronisés par défaut, en réglages d'usine. Dans le cas où, après mise sous tension, la LED statut de synchronisation ne s'allume pas continuellement mais clignote lentement (1 fois par seconde), vous devez procéder à une synchronisation en suivant les étapes suivantes :

- Appuyer 4 secondes sur le bouton de synchronisation du Sub Air. La LED statut de synchronisation clignote rapidement.
- Vous avez 30 secondes pour appuyer 4 secondes sur le bouton de synchronisation du Sub Air Transmitter. La LED statut de synchronisation Sub Transmitter clignote rapidement.
- La synchronisation est terminée : les LED statut de synchronisation de Sub Air et de Sub Air Transmitter sont allumées de manière continue.

Note : il est possible de synchroniser un Sub Air avec un seul Sub Air Transmetteur et inversement. Une fois la synchronisation réalisée, vous n'avez plus à rééditer la manœuvre.

Réglage et fonctionnement

Bouton de réglage fréquence de coupure haute

Vous utilisez l'entrée LFE du panneau Sub Air ou Sub Air Transmitter, basculez le bouton rotatif de réglage fréquence de coupure haute (LO PASS) sur LFE.

Vous utilisez les entrées Left et Right panneau ou Sub Air Transmitter. Le réglage de la fréquence de coupure haute dépend des satellites utilisés et du diamètre de ces derniers. Ci-après les conseils de réglages pour les satellites Focal :

Satellite Diamètre HP	Dôme Flax HP woofer 10 cm	Sib Evo HP woofer 13 cm
Fréquence de coupure haute	120 Hz	110 Hz

Dans le cas d'une utilisation de Sub Air avec des satellites autres que ceux présentés ci-dessus, réglez la fréquence de coupure haute (LO PASS) suivant les diamètres des haut-parleurs médium.

Boutons de réglage de Phase

Le réglage de phase de Sub Air est très dépendant de votre intérieur, votre point d'écoute et des satellites.

Cependant, une fois votre installation faite, pour trouver le meilleur réglage, nous vous conseillons :

- De jouer un morceau de musique avec une forte énergie dans les basses fréquences.
- D'écouter votre musique, depuis votre lieu d'écoute idéal, dans les deux positions 0° puis 180°.
- De choisir la position où la sensation de grave est la plus forte. Ceci indique que Sub Air est en phase avec vos satellites.

Dans le cas où la sensation de grave est équivalente sur les deux positions, placez le selecteur de réglage de phase à 0°.

Boutons de réglage du niveau

En cas d'utilisation en 5.1, nous conseillons un réglage au $\frac{3}{4}$ du volume de Sub Air et un ajustement du volume du Subwoofer avec votre amplificateur Home Cinéma.

Pour un usage en 2.1, le réglage du volume de Sub Air est très dépendant de votre intérieur et de votre point d'écoute. Ajustez donc votre volume selon vos désirs et votre écoute.

5. Connexion du Sub Air en mode filaire

- **Sur les entrées RCA bas niveau**

Lorsqu'un amplificateur 2 canaux équipé de sorties ligne "pre out" est utilisé, Sub Air devra être connecté sur les entrées stéréo RCA "Line inputs Right/Left".

- **Sur l'entrée LFE**

Lorsqu'un amplificateur audio/vidéo multicanal est utilisé, l'entrée unique LFE de Sub Air sera connectée sur la sortie "Subwoofer" de l'amplificateur audio/vidéo.

6. Explications état des LED

- **LED de Synchronisation présente sur le Sub Air et le Sub Air Transmitter.**

Status de la LED	Etat	Informations complémentaires
Allumée en continu	Le Sub Air et son Sub Air Transmitter sont synchronisés	Le transmetteur peut envoyer un signal audio au Sub Air, le système est prêt à être utilisé
Clignotement lent (1 fois par seconde)	Le Sub Air et son Sub Air Transmitter ne sont pas synchronisés	Reportez-vous à la fin de la section "Connectez votre Sub Air en sans fil" pour réaliser la synchronisation du Sub Air à son Transmetteur
Clignotement Rapide (5 fois par seconde)	Le Sub Air ou son Sub Air Transmitter sont en attente de synchronisation	La LED de synchronisation bascule sur cet état après avoir enfoncé le bouton de synchronisation. Pour terminer la synchronisation, reportez-vous à la section "Connecter le Sub Air sans fil"

- **LED blanche en façade de Sub Air.**

Status de la LED	Etat	Informations complémentaires
Allumée	Le Sub Air est sous tension	Sub Air reproduit ou peu reproduire le signal audio.
Eteinte	Le Sub Air est hors tension ou en standby	Sub Air ne reçoit aucun signal.

Période de rodage

Le woofer utilisé dans Sub Air est un élément mécanique complexe qui exige une période de rodage pour fonctionner au mieux de ses possibilités et s'adapter aux conditions de température et d'humidité de votre environnement. Cette période varie selon les conditions rencontrées et peut se prolonger sur quelques semaines.

Pour accélérer cette opération, nous vous conseillons de faire fonctionner ce caisson de grave une vingtaine d'heures à niveau moyen, sur des programmes musicaux riches en grave. Une fois les caractéristiques de l'enceinte totalement stabilisées, vous pourrez profiter intégralement des performances de votre subwoofer actif.

Conditions de garantie

En cas de problème, adressez-vous à votre revendeur Focal.

La garantie pour la France sur tout matériel Focal est de 2 ans non transmissible en cas de revente, à partir de la date d'achat. En cas de matériel défectueux, celui-ci doit être expédié à vos frais, dans son emballage d'origine auprès du revendeur, lequel analysera le matériel et déterminera la nature de la panne. Si celui-ci est sous garantie, le matériel vous sera réparé ou remplacé puis rendu. Dans le cas contraire, un devis de réparation vous sera proposé. La garantie ne couvre pas les dommages résultant d'une mauvaise utilisation ou d'un branchement incorrect (bobines mobiles brûlées par exemple...).

En dehors de la France, le matériel Focal est couvert par une garantie dont les conditions sont fixées localement par le distributeur officiel Focal de chaque pays, en accord avec les lois en vigueur sur le territoire concerné.

READ FIRST ! IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS !



The exclamation mark in an equilateral triangle warns the user that the manual contains important instructions on how to use and look after the device.



The bolt of lightning in an equilateral triangle warns the user that the device has high voltage that could result in a risk of electric shock.

CAUTION

RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

Warning: To prevent any risk of electric shock, do not remove the cover (or the back) from the device. There are no user-serviceable parts in this device. For maintenance or repairs, contact a qualified professional.

1. Read these instructions.
2. Keep these instructions.
3. Heed all warnings.
4. Follow all instructions.
5. Do not use this apparatus near water.
6. Clean only with dry cloth.
7. Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer's instructions.
8. Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
9. Do not defeat the safety purpose of the polarized plug. A polarized plug has two blades with one wider than the other. The wide blade is provided for your safety. If the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet.
10. Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the apparatus.
11. Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.
12. Use only with the cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer, or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid injury from tip-over.



13. Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.
14. Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.
15. When the On/Off switch, or the mains plug or adapter connected to the product is used as a disconnect device, this device must remain readily accessible.
16. WARNING: To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this

apparatus to water, rain or moisture. And the apparatus shall not be exposed to dripping or splashing and no object filled with liquids, such as vases, shall be placed on the apparatus.

17. Do not insert any objects into the device's ventilation openings. They could come into contact with one of the high-voltage components or short-circuit them and cause a fire or electric shock. Do not spill liquid on the device.

18. Do not attempt to repair this device yourself. Opening it may expose you to hazardous voltages or to other risks. Contact a qualified professional for all maintenance work.

19. The equipment shall be used at maximum 35 degree Celsius ambient temperature (95°F).

20. Do not use this device in tropical climates.

21. Do not use this device at altitudes of more than 2,000 m (6,500 ft).

20. Do not use this device in tropical climates.

21. Do not use this device at altitudes of more than 2,000 m (6,500 ft).

22. Do not overload wall sockets, extension leads or multiple socket outlets as this could cause fire or electric shock.

23. The device must not be mounted to a wall or ceiling unless intended by the manufacturer.

24. If the device has been moved from a cold environment to a hot environment, make sure that no condensation appeared before connecting the power cable.

25. No naked flame sources, such as lit candles, should be placed on top of the device.

26. The product should only be connected to the mains power type shown on the label on the device. If you're not sure what type of mains electrical supply you have, ask your retailer or your electricity supplier. For devices intended for use with a battery or another power source, see the user manual.

27. Always leave a distance of at least 5 cm (2") around the product for proper ventilation.

28. When replacement components are needed, make sure that the maintenance technician uses the components recommended by the manufacturer or components with the same technical features as the original product. Using non-compliant components could cause fires, electric shocks or other risks.

29. After any maintenance or repair work on the device, ask the maintenance technician to test it to check that it works safely.

30. The product should only be connected to the mains power type shown on the label on the device. If you're not sure what type of mains electrical supply you have, ask your retailer or your electricity supplier. For devices intended for use with a battery or another power source, see the user manual.

31. To avoid damaging your hearing, do not listen to loudspeakers at high volumes for long periods of time.

Listening to speakers at high volumes can damage the user's ears and may lead to hearing problems (temporary or permanent deafness, tinnitus, hyperacusis). Hearing system exposure to excessive sound level (over 85 dB SPL LAeq) for several hours can cause irreparable damage to your hearing.



(CEI 60417-6044)

SUB AIR

User manual

29

Please validate your Focal-JMLab warranty,
it is now possible to register your product online: www.focal.com/warranty



EN

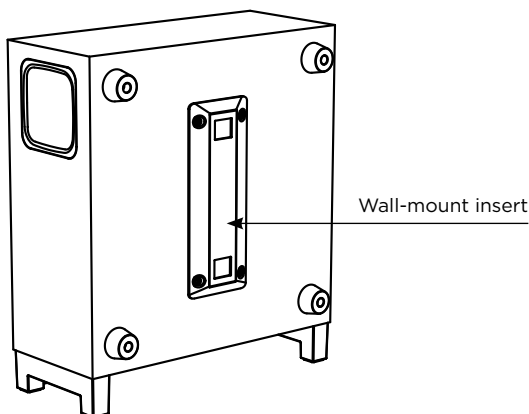
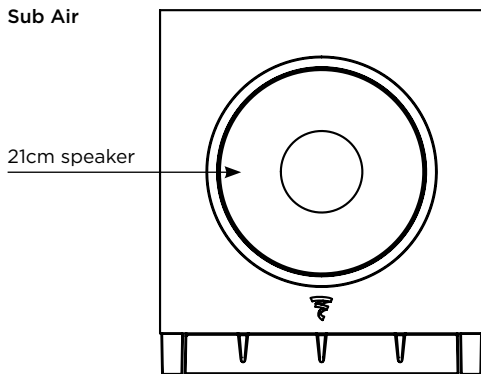
Thank you for purchasing a Focal product. Welcome to our High-Fidelity world. Innovation, tradition, excellence and pleasure are our values; our one and only aim is to bring you a sound that is rich, pure and true. To get the most out of your product, we recommend that you read the instructions in this booklet, then store it in a safe place to refer to in the future.

1. Description

Package contents

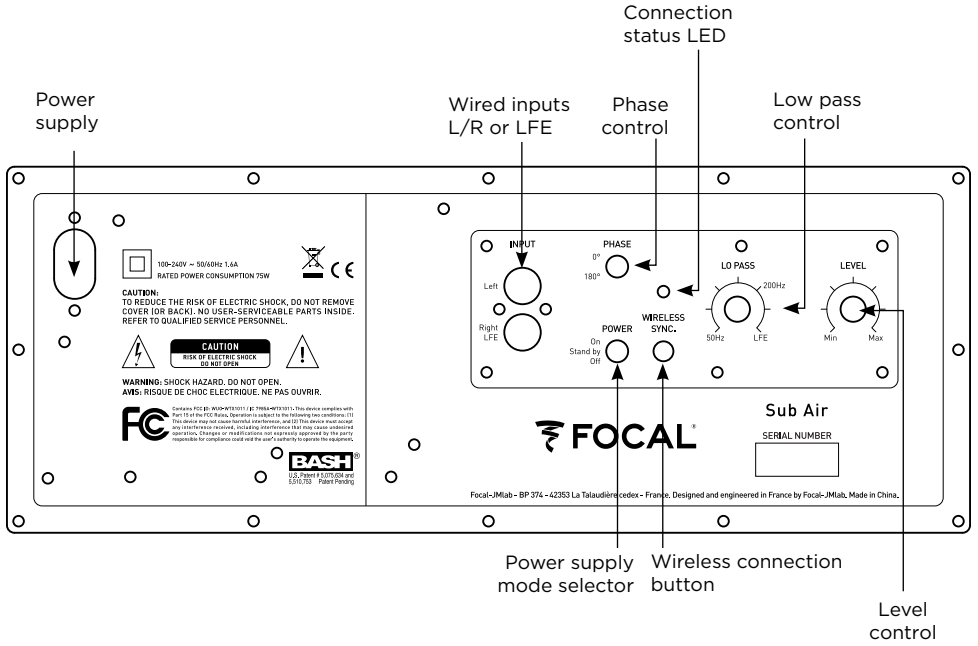
- 1 x Sub Air
- 1 x Sub Air Transmitter
- 1 x grille cable cover
- 1 x Sub Air wall mounting kit

Sub Air

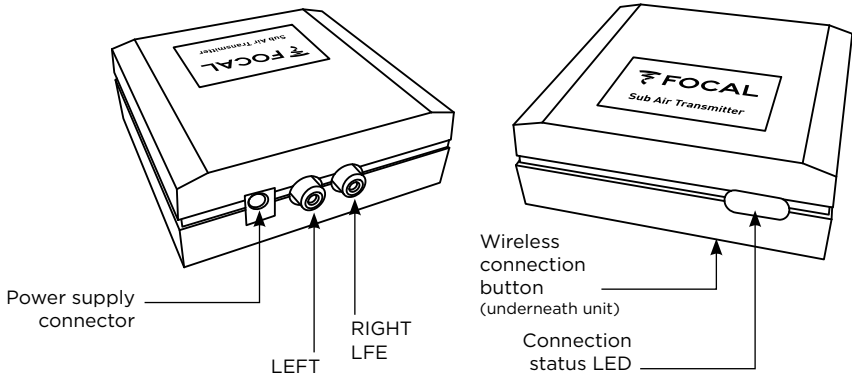


SUB AIR

User manual



Sub Air Transmitter



SUB AIR

User manual

31

2. Positioning the Sub Air in your listening room (fig. A, B, C)

Unlike loudspeakers, which have to be at sufficient distance from the walls and corners of the listening room, our advice is to position the Sub Air subwoofer in a corner.

If the Sub Air is positioned up against a wall not in a corner, or a long way away from the room walls, the very long wavelengths of the low frequencies reproduced will cause random excitation of resonances in the listening space. The frequency response will not be linear and the quality of the bass will be seriously affected (lack of depth, "tinny sound", poorly defined and/or poorly held bass, difficult or impossible overlap crossover with main speakers).

By placing Sub Air in a corner, the room resonance will be excited in a more linear and predictable way. Not only will perception of the bass be optimal, but this arrangement will make it possible to boost the bass by + 6 dB. If, for practical reasons, you cannot position the Sub Air in a corner, try different positions in the room until you reach the best possible compromise.

Generally speaking, it is best to take care to position the subwoofer towards the front of the room.

As the frequency bands in question are omni-directional, the bass is not, in principle, affected by an object or item of furniture placed between the subwoofer and the listening position.

3. Sub Air setup (fig. D, E)

Please refer to the "Positioning the Sub Air" section for optimal positioning of your Sub Air in your listening room.

Using the Sub Air wall mounting kit. Screw the female part to the Sub Air, using the screws supplied. Secure the male part to the wall where you want to fit the Sub Air. Attach the rubber feet to the rear of the Sub Air.

May be placed on the floor or fixed to a wall.

4. Connecting the Sub Air in wireless mode (fig. F, G, H)

Sub Air Transmitter setup (fig. F)

Plug the 5 volt supply into the Sub Air Transmitter.

- **Connect low level RCA inputs (fig. G)**

When a 2-channel amplifier with pre-out line outputs is used, Sub Air Transmitter must always be connected using the RCA stereo Right/Left inputs.

- **Connect to the LFE input (fig. H)**

When a multi-channel audio/video amplifier is used, the Sub Air Transmitter's single LFE input should be connected to the "Subwoofer" output on the audio/video amplifier.

Switching Sub Air on

Automatic power-up and standby.

Sub Air is fitted with an automatic audio signal detection system. If "Auto" mode is selected on the "Power" switch, the unit powers up the moment it detects an audio signal. In "Power On" mode, the audio signal detector is disabled and the unit remains permanently powered up.

When, on the other hand, the unit goes without detecting an audio signal, it automatically goes into standby.

If the unit is going to be unused for an extended period of several days or more, it is recommended to put the "Power" switch to its "Off" position.

Caution: in the event of lightning, disconnect the power lead from the mains supply.

Connect mains power and put the "Power" switch into "On" or "Standby" mode.

The connection status LED should be glowing steadily. This shows that the Sub Air Transmitter and Sub Air are connected. Installation is now complete and you can go on to adjust your Sub Air's Phase, Low pass control and level. Please refer to the Settings and Operation section to make the most of these settings.

Note: synchronization procedure

Your Sub Air Transmitter and Sub Air come from the factory already wirelessly connected. If, after powering up, the connection status LED does not glow steadily, but instead flashes slowly (one flash per second), you will need to carry out the connection procedure by taking the following steps:

- On Sub Air, hold down the connection button for 4 seconds. The connection status LED will flash quickly.
- You now have 30 seconds in which to hold the connection button on Sub Air Transmitter down for 4 seconds. The connection status LED on Sub Air Transmitter will flash quickly.
- Connection is now complete and the connection status LEDs on Sub Air and Sub Air transmitter will be glowing steadily.

Note: It is only possible to connect one Sub Air to one Sub Air Transmitter at a time and the other way round. Once the connection has been made you will not have to repeat the procedure.

Settings and operation

Low pass control

If you are using the LFE input on Sub Air or Sub Air Transmitter, turn the low pass rotary control (LO PASS) to its LFE position.

If you are using the Left and Right inputs on the Sub Air or Sub Air Transmitter, low pass setting depends on which satellite speakers you use and their diameter. Here are our recommendations for Focal satellites:

Satellite speaker Diameter	Dôme Flax 10cm woofer	Sib Evo 13cm woofer
Low pass frequency	120Hz	110Hz

If using Sub Air with satellite speakers other than those shown above, adjust the low pass frequency using the diameters for midrange speakers.

Phase control switch

The phase setting on your Sub Air is heavily dependent on your room interior, listening point and satellites. However, once you have installed your system we advise you to take the following steps to ensure the best setting:

- Play a piece of music with high bass energy.
- From your ideal listening position, listen to the music with the switch first in the 0° position and then in the 180° position.
- Choose the switch setting which gives you the strongest sensation of the bass. This shows that the Sub Air is in phase with your satellites.

If there is no detectable difference between the two settings, put the phase selector in its 0° position.

Level control

If you have a 5.1 set-up, we advise you to set the Sub Air at $\frac{3}{4}$ volume and to then adjust the subwoofer volume with your Home Cinema amplifier. If you have a 2.1 set-up, the volume setting of your Sub Air is heavily dependent on your room interior and listening point.

Simply adjust its volume to suit your wishes and taste in listening.

5. Wired connection of Sub Air (fig. I, J)

- **Connection to low level RCA inputs**

When a 2-channel amplifier with pre-out line outputs is used, Sub Air must always be connected using the RCA stereo Right/Left inputs.

- **Connection to LFE input**

When a multi-channel audio/video amplifier is used, the Sub Air's single LFE input should be connected to the "Subwoofer" output on the audio/video amplifier.

6. LED meaning guide

- **Connection LED on Sub Air and Sub Air Transmitter.**

LED status	Meaning	Additional information
Glowing continuously	Sub Air and Sub Air Transmitter are synchronized	The transmitter is able to send audio signals to Sub Air and the system is ready for use.
Flashing slowly (1 flash per second)	Sub Air and Sub Air Transmitter are not synchronized	Please see the end of the "Connecting the Sub Air in wireless mode" section to connect your Sub Air with its Sub Air Transmitter.
Flashing quickly (5 flashes per second)	Sub Air and Sub Air Transmitter are pending synchronization.	The LED enters this state when you press the connection button. To complete connection, please see the "Connecting the Sub Air in wireless" mode" section.

- **White LED on front of Sub Air.**

LED status	Meaning	Additional information
Lighted	Sub Air is powered up.	Sub Air is reproducing or is able to reproduce an audio signal.
OFF	Sub Air is not powered up or standby.	Sub Air is not receiving an audio signal.

SUB AIR

User manual

Running-in period

The driver used in the Sub Air is made up of complex mechanical elements and requires an adaptation period before it delivers the best of its performances. They must get adapted to the temperature and humidity conditions of their environment. This breaking-in period depends upon the encountered conditions and can last several weeks.

In order to shorten this period, we advise you to let your subwoofer operate for about twenty hours at medium level, playing standard music programs, but with a large amount of bass. Once the components of the speaker are completely stabilized, it is possible to enjoy the true performances of your self powered subwoofer.

Conditions of guarantee

All Focal loudspeakers are covered by guarantee drawn up by the official Focal distributor in your country.

Your distributor can provide all details concerning the conditions of guarantee. Guarantee cover extends at least to that granted by the legal guarantee in force in the country where the original purchase invoice was issued.

优先阅读！ 重要安全使用指南！



等边三角形内的感叹号旨在提醒用户注意说明书中出现的与本机操作和维护相关的重要指示。



等边三角形内的闪电符号旨在提醒用户本机内部存在高压，可能会引发触电危险。

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

注意：为预防触电危险，请勿取下本机的外壳（或后盖）。用户不能更换任何部件。如需维护或修理，请联系专业人员。

1. 请仔细阅读本指南。
2. 请妥善保管本指南。
3. 请遵守所有警告事项。
4. 一切请按指示进行操作。
5. 请勿在靠近水的环境中使用本机设备。
6. 只可使用干布进行清洁。
7. 请勿堵塞任何通风口。请按照制造商的指引安装本机。
8. 请勿将本机安装在散热器、炉灶、暖气出风口或其他散热设备（包括放大器）等散发热量的热源附近。
9. 请勿破坏极化插头的安全装置。极化插头有两个叶片，其中一个比另一个稍宽。大叶片专为安全而设置。如果随附的插头与您的插座不匹配，请咨询电力工作人员以更换无法使用的插座。
10. 请确保电源线不会被踩踏、碾压或拉伸。应当特别注意电源插头与本机的连接。
11. 仅可使用制造商推荐的配件。
12. 仅可使用制造商推荐或本机附带的推车、支架、三脚架、托架或台面。如使用推车，在移动推车/音箱时应格外谨慎，避免倾覆造成的损坏。



13. 如遇雷雨天气或长时间不使用时，请拔下本设备的电源插头。
14. 所有维护工作必须由专业人员执行。当设备出现任何的损坏，如电缆或插头损毁、液体渗入、异物插入、淋雨或暴露在潮湿环境、故障或跌落时，应对其进行维护。
15. 如果使用电网插座、本机的插座或开关作为电源切断装置，该装置应方便操作。
16. 注意：为降低火灾或触电风险，请勿将本设备暴露在雨中、雨或潮湿环境中。此外，设备不得暴露在滴流或溅水中，且不得在设备上放置花瓶等装有液体的物体。
17. 绝不可将物体插入本机的通风孔。这可能会接触高压部件或引起短路，从而引发火灾或触电。切勿将液体泼洒在本机上。
18. 请勿尝试自行维修本设备。拆开本设备可能会使您遭受危险电压伤害或面临其它危险。对于任何维护工作，请联系专业人员。
19. 切勿在温度超过35摄氏度(95°F)的环境中使用本机。
20. 请勿在热带地区中使用本机。
21. 请勿在海拔2000米(6500英尺)以上的地区使用本机。
22. 请勿超负荷使用墙壁插座、延长线或多个插座。这可能会引发火灾或触电危险。
23. 只有经过建筑方审查后方可将本机安装在墙壁或顶棚上。
24. 如果将本机从寒冷环境移动到温暖环境，连接电源线之前请确保未发生凝结现象。

25. 不得在设备上放置明火，如点燃的蜡烛。
26. 仅可将本机连接到设备上标明的交流电源类型。如果您不确定本机所需要的电源类型或您的电气布线类型，请咨询产品供应商或电力供应商。对于使用电池或其他电源类型的设备，请参阅使用手册。
27. 产品周围始终至少保留5厘米(2英寸)的距离以保证通风良好。
28. 当需要更换部件时，请确保维修技术人员使用制造商指定的部件或与原件具有相同规格的部件。不相符的部件可能会引发火灾、触电或其他危险。
29. 在对设备进行任何维护或维修之后，请要求维护技术人员进行测试以确认产品能够安全运行。
30. 仅可将本机连接到设备上标明的交流电源类型。如果您不确定本机所需要的电源类型或您的电气布线类型，请咨询产品供应商或电力供应商。对于使用电池或其他电源类型的设备，请参阅使用手册。
31. 为了避免可能产生的听力损伤，请勿长时间在高音量水平使用扬声器。以过高的音量使用扬声器会损害用户耳朵并引起听力受损（临时或永久性耳聋、耳鸣、听觉过敏）。将助听器暴露于85dB SPL级LAeq的高音量环境中数小时会造成无法修复的损坏。



(CEI 60417-6044)

部件名称 Part Name	有毒有害物质或元素					
	铅 Pb	汞 Hg	镉 Cd	六价铬 CrVI	多溴联苯 PBB	多溴二苯醚 PBDE
电线组件(插头) Cable assembly (Plug)	X	O	O	O	O	O
塑料零件 Plastic parts	O	O	O	O	O	O
电子部品类 Electronic components	X	O	O	O	O	O
金属部品 Metal parts	O	O	O	O	O	O
扬声器 Speaker	X	O	O	O	O	O

本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制。
O: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在GB/T 26572规定的限量要求以下。
X: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出GB/T 26572规定的限量要求。



SUB AIR

安装手册

37

请于10天内寄回随附的产品质保书，使Focal-JMLab质保生效。
您现在可以在线注册产品：www.focal.com/warranty



感谢您购买Focal产品。欢迎步入我们的高保真天地。创新、传统、卓越和愉悦是我们的价值观；我们全力以赴地为您提供纯粹、保真且丰富的声音。为充分发挥产品的性能，建议您阅读本手册中的指引，并妥善保存以备日后参考。

HZ

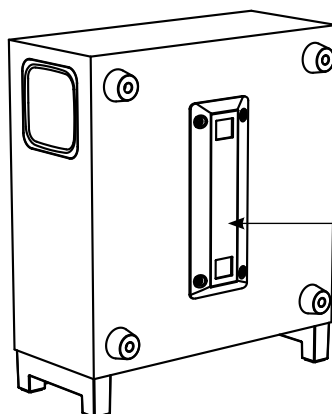
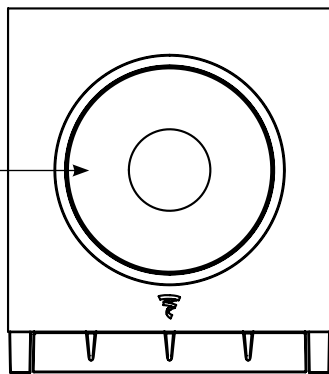
1. 说明

包裝內容

- 1個Sub Air
- 1個Sub Air發射器
- 1個電纜網罩
- 1個Sub Air壁掛工具組

Sub Air

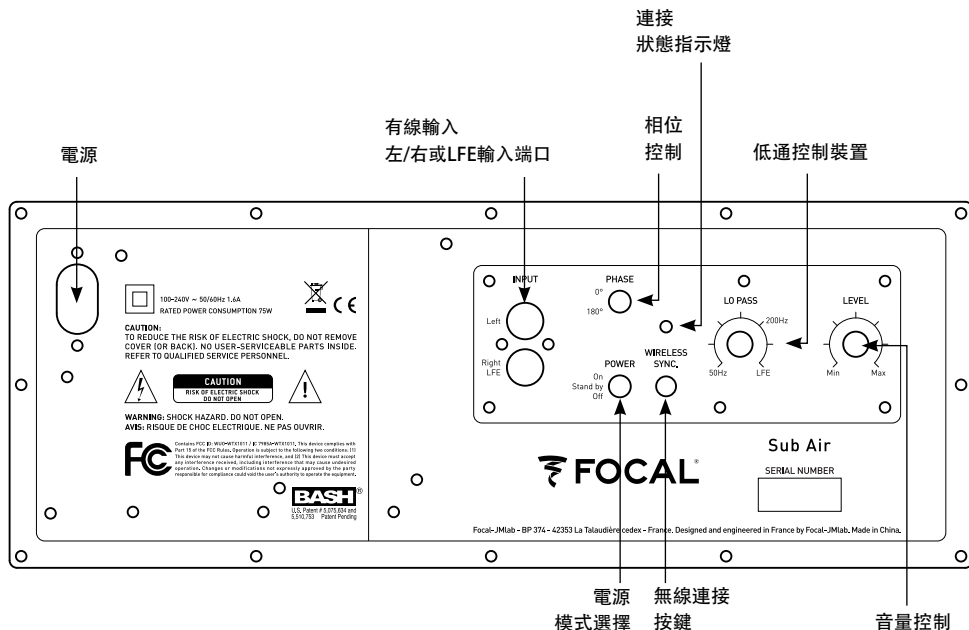
21公分
揚聲器



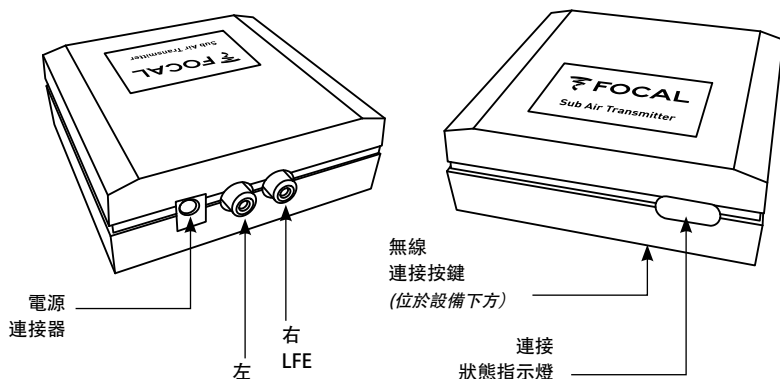
壁掛式
嵌壁式

SUB AIR

安裝手冊



Sub Air發射器



2. Sub Air在聽音室中的擺放位置 (圖A, B, C)

Sub Air低音炮與一般揚聲器不同，它不須與聽音室的牆壁和角落保持很大的距離。我們建議您將此低音炮放置在一個角落裡。

如果您未將Sub Air貼近角落，而是將它貼近一面牆的任何其他地方，或是將其擺放在距離其他牆壁很遠之處，如此一來，低音頻率極大的波長將會在聽音室裡隨機激起迴聲。

如此一來，非線性的頻率響應將會嚴重影響低音的品質（低音不夠深沉、「桶聲」效應、低音不清晰和/或無力、很難或甚至無法配合主要音箱的表現）。

若您將Sub Air放在一個角落裡，房間裡的共振將會變得比較線性而且可以預期。這不僅能夠優化低音的聽覺感受，而且還能夠將低音提高6分貝。如果限於現實因素，您無法把Sub Air放在一個角落裡，那麼請盡可能試著把它放在房間的不同位置上，以找到最佳的折衷辦法。

一般而言，您最好將低音炮放在聽音室的前方。

由於低音的相關頻段沒有定向，因此，在低音炮及聆聽位置之間的任何物體或家具原則上不會影響低音表現。

3. 安裝Sub Air (圖D, E)

請參閱<Sub Air在聽音室中的擺放位置>一節，以找到在聽音室內擺放Sub Air的最佳位置。

您可將其放置在地板上，或固定在牆壁上。

使用Sub Air壁掛工具組。使用隨附螺絲將壁掛母座固定在Sub Air上。把公座固定在您想要掛上Sub Air的牆面位置上。將橡膠腳墊裝在Sub Air的後面。

4. 在無線模式下連接Sub Air 安裝Sub Air發射器 (圖F, G, H)

將5伏電源插入Sub Air發射器。

(圖F)

連接低電平RCA輸入端口 (圖G)

如果您使用帶有前置輸出線路的雙聲道放大器，請務必使用RCA立體聲左/右輸入端口來連接Sub Air發射器。

連接到LFE輸入端口 (圖H)

使用音訊/視訊多聲道放大器時，請將Sub Air發射器的單一LFE輸入端口連接到此音訊/視訊放大器的「重低音」輸出端口上。

打開Sub Air的電源

自動開機與待機。

Sub Air配有一個自動音訊信號偵測系統。如果在「電源」開關上選擇了「自動」模式，則此裝置偵測到音訊信號後即會打開電源。在「開機」模式下則會停用音訊信號偵測器，使此裝置的電源持續保持開啟。

但是，如果本裝置持續未偵測到音訊信號，那麼它即會自動進入待機狀態。

如果您打算數日或在更長時間中不使用此裝置，建議您把「電源」切換到「關」的位置。

注意：雷雨期間請拔掉電源線。

連接主電源，並把「電源」開關切換到「開」或「待機」模式。

連接狀態指示燈會一直亮著。這表示Sub Air發射器已經連上Sub Air。安裝完成後，您可以繼續調整Sub Air的相位、低通控制與音量。

請參閱<設定與運作>一節，以充分了解這些設定。

備註：同步程序

Sub Air發射器與Sub Air已在工廠中完成無線連接。如果打開電源後，連接狀態指示燈未持續發亮，而是緩慢地閃爍著（每秒閃爍一次），則需要依照以下步驟完成連接程序：

- 按住Sub Air的連接按鍵持續4秒鐘。連接狀態指示燈會快速閃爍。
- 現在，您可以在30秒內按住Sub Air發射器上的連接按鍵4秒鐘。Sub Air發射器上的連接狀態指示燈會快速閃爍。
- 連接完成後，Sub Air與Sub Air發射器上的連接狀態指示燈會持續亮著。

注意：Sub Air每次只能連接到一個Sub Air發射器，反之亦然。連接完畢後，您不須再重複同樣的程序。

設定與運作

低通控制裝置

如果您正在使用Sub Air或Sub Air發射器上的LFE輸入端口，請把低通旋轉控制（LO PASS）調至LFE位置。

如果您正在使用Sub Air或Sub Air發射器的左右輸入端口，請根據您使用的衛星揚聲器與它們的直徑來調整低通設定。以下是我們對Focal衛星揚聲器的建議：

衛星揚聲器直徑	Dôme Flax 10公分低音揚聲器	Sib Evo 13公分低音揚聲器
低通頻率	120Hz	110Hz

如果Sub Air搭配了不同於上述衛星揚聲器的音響系統，請根據中音喇叭的直徑來調整低通頻率。

相位控制開關

在很大程度上，Sub Air的相位設定取決於您的室內擺設、聆聽點與衛星揚聲器的特性。無論如何，我們建議您在安裝了音響系統後採取以下步驟以取得最佳設定：

- 播放一首高能量的低音樂曲。
 - 在理想的聆聽位置上，先聆聽0°位置的音樂表現，然後再切換至180°位置。
 - 選擇給您最強的低音震撼的開關設定。這表示Sub Air與您的衛星揚聲器同相。
- 如果您無法辨識兩個設定之間的差異，請把相位選擇器調到0°的位置。

音量控制

如果您有5.1的設備，我們建議您把Sub Air的音量設定在，然後再調整低音炮與您的家庭電影院放大器的音量。如果您的設備為2.1，則Sub Air的音量設定主要取決於您的室內擺設與收聽點。

您只需要根據您的聆聽喜好調節音量即可。

SUB AIR

安裝手冊

5. Sub Air的有線連接

連接低電平의RCA輸入端口

如果您使用帶有前置輸出線路的雙聲道放大器，請務必使用RCA立體聲左/右輸入端口連接Sub Air。

連接LFE輸入端口

使用音訊/視訊多聲道放大器時，請將Sub Air的單一LFE輸入端口連接到此音訊/視訊放大器的「重低音」輸出端口上。

6. LED指示燈含義說明

Sub Air及Sub Air發射器上的連接指示燈。

LED指示燈狀態	釋義	更多資訊
持續發亮	Sub Air及Sub Air發射器已經完成同步	發射器已經可以發送音訊信號到Sub Air，而且系統已經準備就緒，可以使用。
緩慢閃爍 (每秒閃爍1次)	Sub Air及Sub Air發射器尚未完成同步	請參閱<在無線模式下連接Sub Air>一節，以連接Sub Air及Sub Air發射器。
快速閃爍 (每秒閃爍5次)	Sub Air及Sub Air發射器正在等待同步。	按下連接按鍵後，LED指示燈即會進入此狀態。請參閱<在無線模式下連接Sub Air>一節來完成連接。

Sub Air前方的白色LED指示燈。

LED指示燈狀態	釋義	更多資訊
發亮	Sub Air的電源已經開啟。	Sub Air正在傳送音訊信號或者已經可以傳送音訊信號。
關	Sub Air的電源尚未開啟或處於待機狀態。	Sub Air並未接收任何音訊信號。

磨合期

Sub Air所使用的驅動器是相當複雜的機械裝置，需要一段適應期才能發揮其最佳性能。它們必須適應環境的溫度與濕度條件。磨合期的長短取決於當下條件，有時候甚至可能會持續數週之久。

若要縮短磨合期，我們建議您讓低音炮在中等音量下連續播放有許多低音的普通音樂長達二十多個小時。一旦揚聲器的元件特性完全穩定下來後，您即可盡情享受自供電低音炮的真正性能。

保固條件

Focal透過您所在國家的官方經銷商為您提供所有揚聲器的保固服務。

您的經銷商能夠提供保固條件的所有詳細資訊。保固範圍至少包括開具原始發票的所在國家的有效法律的保固規定。



Élimination correcte de ce produit.

Ce marquage indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets ménagers au sein de l'UE. Par mesure de prévention pour l'environnement et pour la santé humaine, veuillez le recycler de manière responsable, pour favoriser la réutilisation des ressources matérielles. Pour retourner votre appareil usé, veuillez utiliser les systèmes de retour et de collecte ou contactez le détaillant chez lequel le produit a été acheté. Celui-ci pourra procéder au recyclage du produit en toute sécurité

FR



Correct elimination of this product.

This marking indicates that within the EU this product should not be disposed of with other household wastes. To prevent any risk to the environment or human health, please recycle them responsibly to encourage the reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems available, or contact the retailer where you purchased the product. They can recycle this product safely.

EN



Ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts.

Diese Kennzeichnung weist darauf hin, dass dieses Produkt innerhalb der EU nicht mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt werden darf. Als Präventivmaßnahme für die Umwelt und die menschliche Gesundheit muss auf eine verantwortungsbewusste Wiederverwertung zur Förderung der Wiederverwendung von materiellen Ressourcen geachtet werden. Für die Rückgabe von Gebrauchsgütern verwenden Sie bitte zur Verfügung stehende Rückgabe- und Recyclingsysteme oder wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben. Letzterer kann das Gerät sicher dem Wertstoffkreislauf zuführen.

DE



Eliminación correcta de este producto.

Este símbolo indica que este producto no debe eliminarse con el resto de residuos domésticos dentro de la UE. Con el objetivo de proteger el medioambiente y la salud pública, recicle de forma responsable para favorecer la reutilización de los recursos materiales. Para devolver su aparato usado, utilice los sistemas de devolución y recogida o póngase en contacto con el vendedor del producto. Este podrá proceder al reciclaje del producto de forma totalmente segura.

ES



Corretto smaltimento di questo prodotto.

Questa marcatura indica che, nell'UE, questo prodotto non deve essere smaltito insieme agli altri rifiuti domestici. A titolo preventivo per l'ambiente e la salute, deve essere riciclato in modo responsabile per favorire il riutilizzo delle risorse materiali. Per mandare indietro l'apparecchio usato, si prega di utilizzare il sistema di reso e raccolta o di contattare il rivenditore da cui è stato acquistato il prodotto, il quale potrà procedere a riciclare il prodotto in totale sicurezza.

IT



Eliminação correta deste produto.

Esta marca indica que, na UE, este produto não deve ser eliminado com outro lixo doméstico. Como medida de prevenção para o ambiente e para a saúde humana, deve ser reciclado de modo responsável, para promover a reutilização dos recursos materiais. Para devolver o seu dispositivo usado, recorra aos sistemas de devolução e recolha ou contacte o comerciante em que o produto foi adquirido. Este poderá proceder à reciclagem do produto com toda a segurança.

PT



Prawidłowe usuwanie produktu.

To oznaczenie informuje, że produktu nie należy usuwać wraz z innymi odpadami z gospodarstwa domowego na terenie UE. W celu ochrony środowiska i zdrowia człowieka, należy w sposób odpowiedzialny prowadzić recykling i wspierać ponowne wykorzystywanie materiałów. Aby zwrócić swoje urządzenie, należy skorzystać z systemu zwrotu i odbioru prowadzonego przez sprzedawcę detalicznego, u którego produkt został nabyty. Sprzedawca będzie w stanie w sposób bezpieczny przeprowadzić recykling produktu.

PL



Tuotteen asianmukainen hävittäminen.

Tämä merkintä osoittaa, että EU:ssa tätä tuotetta ei saa hävittää muiden kotitalousjätteiden mukana. Kierrätä se vastuullisesti ehkäistäksesi mahdollisia vaaroja ympäristölle tai ihmisten terveydelle ja edistääksesi aineellisten voimavarojen uudelleenkäyttöä. Palauta käytetty laite käyttämällä saatavilla olevia palautus- ja keräysjärjestelmiä tai ota yhteys jälleenmyyjään, jolta ostit tuotteen. He voivat kierrättää tämän tuotteen turvallisesti.

FIN



Правильная утилизация продукта.

Данная маркировка указывает на то, что в пределах ЕС этот продукт не может утилизироваться вместе с бытовым мусором. В целях предотвращения загрязнения окружающей среды и нанесения ущерба здоровью человека утилизируйте продукт должным образом, позволяющим произвести его повторную переработку. Для того чтобы вернуть бывшее в употреблении устройство, используйте системы возврата и сбора сырья либо обратитесь в пункт розничной торговли, в котором вы приобрели продукт, для организации повторной переработки с соблюдением всех норм безопасности.

RU



Correcte verwijdering van dit product.

Deze markering geeft aan dat dit product in de EU niet samen met ander huishoudelijk afval mag worden weggegooid. Om het milieu en de gezondheid van de mens te beschermen, dient u het product op verantwoorde wijze te recyclen om hergebruik van materiële hulpbronnen te stimuleren. U kunt uw gebruikte apparaat retourneren bij een recyclepunt of milieustation, of neem contact op met de winkel waar u het product hebt gekocht. Zo kan het product op verantwoorde wijze worden gerecycled.

NL



Korrekt avlägsnande av produkten.

Denna märkning anger att produkten inte ska kasseras med annat hushållsavfall inom EU. För att förhindra skada på miljö och människors hälsa, vänligen återvinn produkten ansvarsfullt för att främja återanvändning av materialresurserna. Använd tillgängliga återlämnings- och insamlingsystem för att återlämna din använda anordning, eller kontakta återförsäljaren som du köpte produkten av. De kan återvinna produkten säkert.

SE



A termék helyes ártalmatlanítása.

Ez a jelölés azt jelzi, hogy a terméket nem szabad az EU területén az egyéb háztartási hulladékkal együtt kidobni. A lehetséges környezet- és egészségkárosodás elkerülése érdekében kérjük, hogy a hulladékot felelősen hasznosítsa újra, ezzel segítve a nyersanyagok újrahasznosítását. A használt eszközök visszaküldéséhez használja a rendelkezésre álló visszaküldési és gyűjtőrendszereket vagy forduljon a kiskereskedőhöz, akitől a terméket vásárolta. Ők elvégzik a termék biztonságos újrahasznosítását.

HU



Pareiza, šī produkta, likvidācija.

Šis marķējums norāda, ka Eiropas Savienībā šo produktu nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Lai novērstu jebkādu risku videi vai cilvēku veselībai, lūdzam nodot produktu otrreizējai pārstrādei, lai veicinātu materiālo resursu otrreizējo izmantošanu. Lai atgrieztu savu lietoto ierīci, lūdzu, izmantojiet pieejamās atpakaļņošanas un savākšanas sistēmas, vai sazinieties ar izplatītāju, no kura iegādājāties šo produktu. Tas var droši pārstrādāt šo produktu.

LV



Pravilno odlaganje tega izdelka.

Ta oznaka pomeni, da tega izdelka v EU ni dovoljeno odlagati z drugimi gospodinjiskimi odpadki. V izogibe povzročanju morebitne škode za okolje ali človeško zdravje izdelek reciklirajte odgovorno, da omogočite ponovno uporabo materiala. Če želite rabljeno napravo vrniti, jo vrnite prek sistemov za vračanje in zbiranje, ki so na voljo, ali pa se obrnite na trgovca, pri katerem ste izdelek kupili, ki bo izdelek varno recikliral.

SI



Správná likvidace tohoto výrobku.

Toto označení znamená, že výrobek v EU nelze likvidovat spolu s jiným domácím odpadem. Aby se předešlo možným škodám na životním prostředí či na lidském zdraví, výrobky zodpovědně recyklujte, podpořte tím opětovné využívání materiálů. Pro vrácení použitého výrobku využijte dostupné vratné a sběrné systémy nebo se spojte s maloobchodním prodejcem, kde jste výrobek zakoupili. Ti pak mohou výrobek bezpečně recyklovat.

CZ



Σωστή απόρριψη αυτού του προϊόντος.

Αυτή η σήμανση υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα εντός της ΕΕ. Για να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος για το περιβάλλον ή την ανθρώπινη υγεία, παρακαλείσθε να το ανακυκλώσετε υπεύθυνα για να προωθήσετε την επαναχρησιμοποίηση των υλικών πόρων. Για να επιστρέψετε τη μεταχειρισμένη συσκευή σας, χρησιμοποιήστε τα διαθέσιμα συστήματα επιστροφής και συλλογής ή επικοινωνήστε με το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν. Αυτοί μπορούν να ανακυκλώσουν το προϊόν με ασφάλεια.

GR



Tinkamas šio gaminio šalinimas.

Šis ženklas reiškia, kad ES šalyse šio gaminio negalima išmesti su buitinėmis atliekomis. Norėdami išvengti pavojaus aplinkai arba žmonių sveikatai, atsakingai pasirūpinkite jo perdirbimu, kad paskatintumėte pakartotinį medžiagų panaudojimą. Norėdami grąžinti panaudotą prietaisą, pasinaudokite esamomis atliekų grąžinimo ir surinkimo sistemomis arba kreipkitės į parduovą, iš kurio įsigijote gaminį. Jie gali saugiai perdirbti šį gaminį.

LT



Správná likvidácia tohto výrobku.

Toto označenie určuje, že v rámci EÚ sa tento výrobok nesmie likvidovať spolu s komunálnym odpadom z domácností. Aby sa predišlo rizikám pre životné prostredie alebo ľudské zdravie, zabezpečte ich náležitú recykláciu, čím podporíte opätovné využívanie prírodných zdrojov. Ak chcete použité zariadenie vrátiť, využite na to dostupné systémy zberu a recyklácie odpadu alebo požiadajte o pomoc predajcu, u ktorého ste výrobok kúpili. Ten dokáže tento výrobok bezpečne recyklovať.

SK



Selle toote õige kõrvaldamine.

See märgis näitab, et ELis ei tohi seda toodet käidelda koos muude majapidamisjätmetega. Ohu vältimiseks keskkonnale või inimeste tervisele viige need vastutustundlikult ümbertöötlusse, et soodustada materjaliressursside taaskasutamist. Oma kasutatud seadme tagastamiseks kasutage saadavalolevaid tagastus- ja kogumissüsteeme või võtke ühendust jaemüüjaga, kellelt te toote ostsite. Müüja võib selle toote ohutult ümbertöötlusse viia.


EE

Korrekt eliminering af dette produkt.

Dette mærke indikerer, at dette produkt, i overensstemmelse med EU, ikke skal bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. For at undgå enhver risiko for miljøet eller menneskers sundhed, skal du genanvende det på ansvarlig vis og således fremme genbrug af materielle ressourcer. Hvis du ønsker at returnere din brugte enhed, skal du bruge de returnerings- og indsamlingssystemer, der er tilgængelige, eller kontakte forhandleren, hvor du købte produktet. De kan genbruge dette produkt på sikker vis.


DK

